



Mensile di informazione culturale- Anno IX N. 5-novembre-dicembre 2021- Aut.Tribunale Milano n.151 del 20/05/2013

Cara i mè ben amaa Frustalettor,

anca quest'ann, gh'emm avuu i Covid de tutt i sòrta, i dagn a la nòstra cà (el Municipi/MM gh'ha miss on ann per mett a pòst i mur e i calorifer, ma gh'hann minga ancamò daa el ristoro economic per i dagn ai computer ai liber e al nòst standard, a la faccia dell'efficienza e al sostegn a la cultura... e per intant nunn seguitom a pagà el fitt senza podè dovrà la nòstra sede!), impunemanch ghe l'emm fada a portà foeura i vinticinch robb miss in cantier nel 2021! E... se podaria dì, in fin di fin, minga mal, che per mè l'è on bell auguri per l'ann che l'è dree vegnì ch'el sarà quell di vinticinch primaver de la Credenza, pròppi nassuda in del 1997. Il 2021 è stato l'anno delle celebrazioni di Carlo Porta nel 200° anniversario della sua prematura morte quindi, doverosamente abbiamo onorato il nostro massimo poeta, in del nòst piccol, con più eventi: conferenze, un convegno ed uno spettacolo letterario-musicale, iniziative messe in scena grazie ai contributi dei Municipi 2,4,5. Nelle nostre iniziative non abbiamo dimenticato Carlo Cattaneo nei 220 anni dalla nascita con una conferenza sul suo rapporto con Carlo Porta ed il dialetto, da lui molto elogiato e considerato, abbiamo posto un particolare accento sulla sua opera quale studioso delle origini delle lingue europee, tematica in quegli anni oggetto di importanti e fondamentali ricerche, di cui non ultimo è il dibattito molto vivace sul ruolo del milanese e dell'italiano, già posto sul tavolo nel seicento da Carlo Maria Maggi e che ha trovato una prima sistemazione "politica nazionale" nei primi anni dell'unità italiana con l'importante contributo di Alessandro Manzoni. Il dibattito che in seguito, via via, venne a confermare le valenze identitarie e letterarie del milanese, argomenti per i quali la Credenza, cont anca quaidun d'alter, la se da de fà perchè el Milanese, tant che lingua, con la soa stòria, letteradura, tradizion, el dev minga andà in soree, come invece certa gent la voraria, mi disaria, con pòca attenzion per la storia e pur anch per la letteradura. I milanes deven capì che, se studia nò la soa lingua, come podarann legg on doman i sò fioeu Carlo Porta e la letteradura milanese? Anche per quest'anno proseguiranno i

corsi e le conferenze che sono pubblicizzati su facebook (v. Antica Credenza), inoltre sono in programmazione iniziative per il nostro 25° anniversario ed altre robette... sperando che questa pandemia inesauribile si esaurisca e rientri nel novero delle varie influenze stagionali meno pericolose e facilmente controllabili, ricordo l'asiatica degli anni '60.. Certo è che in questi due anni i vari governi non hanno brillato nella comunicazione con molti provvedimenti discutibili e confusi. Occorrerà mantenere un atteggiamento prudente e ragionevole che non significa aver paura, ma evitare di correre rischi inutili e superficialità di comportamento.

Speriamo di riprendere ad incontrarci alle nostre iniziative, per intanto noi ci dedichiamo al nòster car Milan, al suo dialetto, alla sua storia, alle sue tradizioni, tucc insema.

Et de me satis.

El voster GIUSEPPE FRATTINI

INDICE DI QUESTO NUMERO:

Editoriale -G. Frattini

El scior Carera- El Mal de Milza-G. Frattini

Ricordo di Gabriella Pogliani -G. Frattini

Piera Bottini poetessa milanese- G. Frattini

Ricordo di Piera Bottini -Tullio Barbato

Poesie C. Oblò e R. Colombo

La leggenda di Babbo Natale – R. Colombo

Carlo Porta eventi nel 2021-P.L.Crola

Convegno:Carlo Porta- G.Frattini/P.L.Crola

Prima che vegna nòtt ed. XXIII-XXIV-AA.VV

Testi elaborati premiati e immagini -P.L.Crola

La cassoeula di Claudio Sadler-A. Calzolari

La torta di castagne- R. Colombo

I prosciutti degli etruschi! AA.VV

Ricordo di Giuseppe Pinelli -G. Frattini

Ambrogio: 1600 anni di autonomia-S. Piazza

La Còsta Concòrdia, poesia- R. Colombo

Ricordo di Paolo Colussi-F.Manzoni

Cancellata la Tazzinetta Benfica-P.L.Crola

Battere la Fiacca?-M.Paolo, Acc. della Crusca

Rubrica del mare n°4-F. Zirilli

Nuova opera di R.Marelli-Porta romana bella

PROGRAMMA CONFERENZE 2022 AL CAM

La frusta de Sant Ambroeu

Periodico mensile registrato presso il Tribunale di Milano 20-05-2013 con il n. 151 stampato in proprio

Dir. Responsabile/Redattore: Giuseppe Frattini

Impaginazione: Massimiliano Frattini **Collaboratori:**

A. Scagliola, P.L. Crola, R. Colombo, testi: AA.VV., Wikipedia, F.Zirilli, G.Frattini el Mal de Milza.

Editore in proprio Antica Credenza di Sant’Ambrogio

Via Rivoli, 4 20121 Milano tel. 02 45487985

www.anticacredenzasantambrogiomilano.org

Per offrire sostegno alla Credenza:

soci e amis €60,00; sostenidor €100,00

Iscrizione conferenze compreso socio €160,00

IBAN: IT 17E0306909606100000119536

DÒ PROMEMORIA PER I SÒCI E AMIS

1) **ARTICOLI E RESPONSABILITÀ: AMIS! STI PAGIN HINN A DISPOSIZION DE CHI EL GH’HA ON QUAICÒSS DE DÌ, SÒCI E MINGA SÒCI, CHE GH’HANN ONA QUAI RESCA DE TIRASS FOEURA DEL GÖSS. SPETTOM I VÒSTER LETTER GH’È MINGA DE CENSURA, GHE MANCARIA, BASTA CHE ÒGNIDUN, EL SE CIAPPA I SÒ RESPONSABILITÀ.**

2) **CON LA PRESENTE RINGRAZIAMO CON AFFETTO QUEI SOCI CHE HANNO GIÀ PROVVEDUTO A RINNOVARE IL SOSTEGNO ALLA NOSTRA ATTIVITÀ CULTURALE DI PROMOZIONE DELLA MILANESITÀ**

CHI NON AVESSE ANCORA FAA EL VERS: LE QUOTE DI CONTRIBUTO LIBERALE PER IL 2021 SONO: €70 SOCI ORDINARI; €100 SOCI SOSTENITORI.

IBAN: IT17E0306909606100000119536

3) **RICORDIAMO CHE VIDEO CONFERENZE E LE ATTIVITA’ LE TROVATE GIÀ SUL NOSTRO SITO AL SEGUENTE LINK:**

[http://www.anticacredenzasantambrogiomilano.org/attivita%
c3%a0notizie-video.html](http://www.anticacredenzasantambrogiomilano.org/attivita%c3%a0notizie-video.html)

e su:

FACEBOOK ANTICA CREDENZA DI SANT’AMBROGIO

4) **PROSEGUE: IL PROGRAMMA DI CONFERENZE AL CAM GARIBALDI**

NB. SE AVETE CAMBIATO MAIL O INDIRIZZO VI INVITO A COMUNICARCELO SUBITO PER POTERVI DARE PER TEMPO LE INFORMAZIONI SULLA NOSTRA ATTIVITA’

ATTENZIONE:

nuovo indirizzo MAIL:

anticacredenzamilano@gmail.com

EL SCIOR CARERA

ANN NOEUV, GENT NOEUVA...VEGG VIZZI INSCÌ PARARIA DAL MANICH



Bondi scior Carera, semm rivaa al princippi de l’ann 2022, hinn pasaa i mòrt, Sant Ambroeu, la prima nev, e poeu Natal cont i fadigh d’andà a toeu i bellee per miee, fioeu, nevod, cadò per on quai amis (quest ann per el Virus hinn staa pòcch a di la verità), e compagnia cantant, per minga parlà de la fila fada dal fondeghee, dal cervellee, dal becchee,

ò mej tutt in d’ona vòlta al supermercaa, e ona settimana dòpo con l’ann noeuv i calzett o scalfaròtt de la Befana con dent ciccolatt, torron, benis, straccadent e bombon de sciscià. Mi soo che per lù la fin de l’ann la cambia nagòtt, ma per nunn mortai, anca se el calendari el se ripett tutt’i 365 dì e el Governo l’è el sòlit caldar ch’el bui e dent i stess fasoeu vann sù e giò insci lor fann, cred a la gent che la suppa la sia cambiada... par .r. r... e intant ghe la dann voncia. Ma anca tutt el rest de soramaròss el sarà istess, ghe sarà semper on quaicòss de noeuv, magari se del cas ona rottura de ball, o al manch ona rògna, i tass e el fitt, el gas e la corrent elettrica che cressenn, la miee che la rangògna, i fioeu che cressen con i vizzi, poeu i vacanz al mar su la spiaggia in mezz a la gent tutt schisciaa e settaa giò come al cinema a guardà quei che fann el bagn e a rostisciass al sò, ò invece ai mont su e giò per i vall, cont el zaino in spalla, el majon ligaa sui fianch, i scarponi cont el mal de pee, per minga di di zanzar, mosch, galavron, moschin, che hinn i pussee rognos, avi, avoni, vesp, poeu finalment, e dòpo avè spenduu danee pussee del previst, stracch stracchent se torna a laora, e comincia de capp la vianda sperand de cavassela lira pù lira men. L’ann passaa per la pandemia tusscòss el gh’ha avuu ona frenada, s’è spenduu pòcch a di la verità a Natal e a l’ultim de l’ann faa a cà, de mì serom domà mi, la mè miee i duu fioeu e duu amis, l’è andada minga mal, emm faa on bell “cich to cich” al lumm de la bacchetta di frispol pizzada in di man, intrattant i lus, smòrza e pizza, su l’alber faseven gibigiana sui ball de veder taccaa sù e, ai pee de l’alber ecològich, el Bambin Gesù, la Madòna, San Giusepp cont arent l’asin e el boeu, con la Stella Cometa dorada desora che a l’improvvis l’è borlada giò:” Ohh... te s’è staa minga bon de francaghela! Nanca quell te s’è staa bon de fà!”. L’ha rangognaa la mia miee. E lù Scior Carera s’el me dis?” - “Car el mè fioeu, da quand

gh'è el Mond la stòria l'è tutt sommaa la stessa, se l'è minga suppa l'è pan bagnaa, ma domandi a ti bon vivant: te piasaria fòrsi che l'ann noeuv el fudess come quaidun di sti ultim ann? E a qual te vorariet ch'el somigliass l'ann che vegn? Te se ricòrdet de nissun ann in particolar, indove te par de vess staa content?"- "Scior nò, me piasaria nò in verità." el Carera- "...eppur la vita l'è ona còssa bella. N'è vera? Ma ognidun l'è d'opinion ch'el sia staa pussee de pù pes el mal che gh'è toccaa, puttòst ch'el ben avuu, ma tucc se savessen d'avè de bell noeuv la vita passada domà con tutt el sò ben e el sò mal, nissun voraria vegni al mond on'altra vòlta. Quella vita che l'è ona còssa bella, l'è nò la vita che se conoss, ma quella che se conoss nò; minga la vita passada, ma quella futura. Con l'ann noeuv speremm semper ch'el cas el portarà del ben a tucc vialter e a mì, e che la sarà ona vita felis. N'è vera?"- "Speremm ben! Scior Carera, per intant fasemes i auguri che verament l'ann noeuv almanch el sarà mej de quei passaa! Ne parlaremm la pròssima vòlta e vedaremm se al princippi quest'ann el marcarà ben ò mal."- "Cara el mè Mal de Milza speremm, ma soratutt cascetela minga tròpp, di vòlt bisogna che i ròbb gh'abbien el sò temp per podei capi".- "Tegnaroo cont de sto consili chì, a la pròssima scior Carera!"

EL MAL DE MILZA

Semper mascheraa e semper pussee stracch!

**UN NUOVO LUTTO HA COLPITO
L'ANTICA CREDENZA DI
SANT'AMBROGIO, È MANCATA
GABRIELLA POGLIANI.**



Gabriella col suo amato marito Franco per dieci anni ha fatto parte attiva del Consiglio Direttivo della Credenza, da qualche tempo, affaticata, con signorilità si è ritirata nel tuo speciale privato.



"Addio Gabriella, sei stata una presenza attenta e costante, pilastro portante organizzativo della nostra Associazione, dalla cultura eclettica e dal grande cuore sensibile. Sei volata in cielo ed hai raggiunto il tuo adorato Franco di nuovo certamente felici. Tutto il Consiglio Direttivo con i soci ed amici ti esprimono un Grazie con grande affetto e riconoscenza per tutto quello che hai fatto per noi."

Il presidente Giuseppe Frattini

**UNA MILANESISSIMA
POETESSACI HA LASCIATO:
PIERA BOTTINI(1927-2021)**



TULLIO BARBATO

Ha condotto rubriche milanesi a Radio Meneghina. Succede all'attrice Maria Pia Arcangeli e continua il suo operato fino al 2000 con il "Salotto delle Zabette" per il Circolo Ambrosiano "Meneghin e Cecca". Partecipa a numerosi spettacoli, incontri, intrattenimenti e manifestazioni del dialetto milanese.

È membro dell'Accademia del Dialetto Milanese. Pur avendo ottenuto diversi riconoscimenti, non ha mai pubblicato nessun libro.

Premi e riconoscimenti:

1°, 2° e 3° classificato in diverse edizioni del Premio "Anna Carena", organizzato dalla Banca Popolare

1°, 2° e 3° classificato in diverse edizioni del Premio "Maria Pia Arcangeli", organizzato da Radio Meneghina

3°, 4° e 5° classificato in diverse edizioni del Premio "Sant Ambroeuus", organizzato dal Circolo Ambrosiano

3° classificato al concorso "Maschera d'Oro"

3° classificato al premio "Lemenne"

Segnalata in diverse edizioni di concorsi di poesia dialettale.

2° classificato (ex aequo) al 1° concorso di poesia "... Prima che vegna nòtt" con la poesia: EL VOREVA

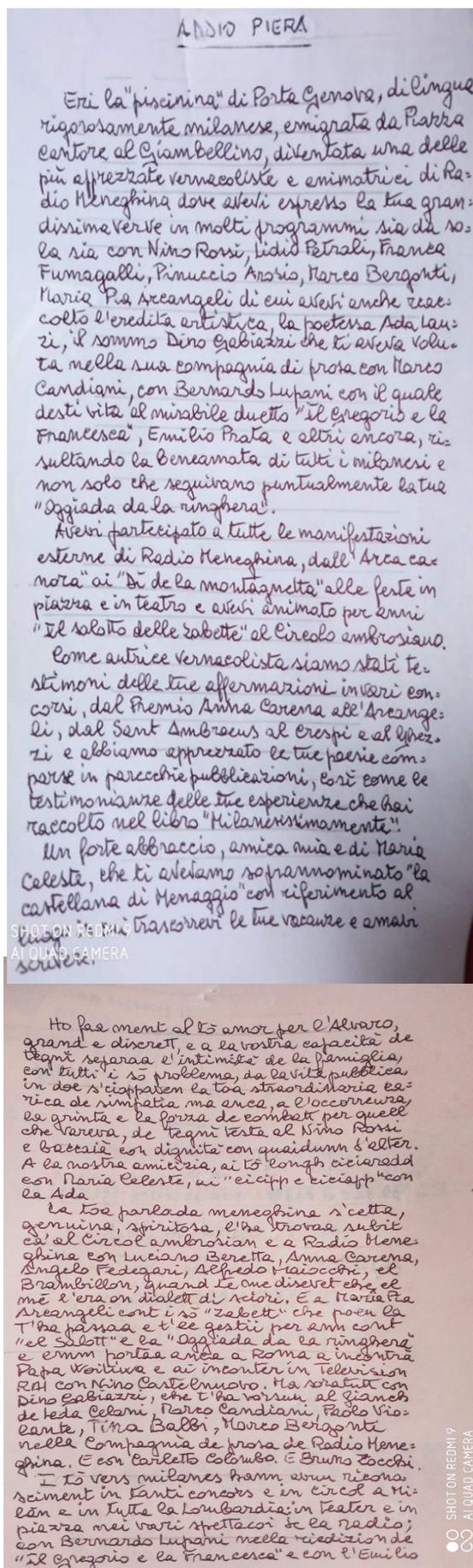
ECCO IL SUO COMPONENTO:

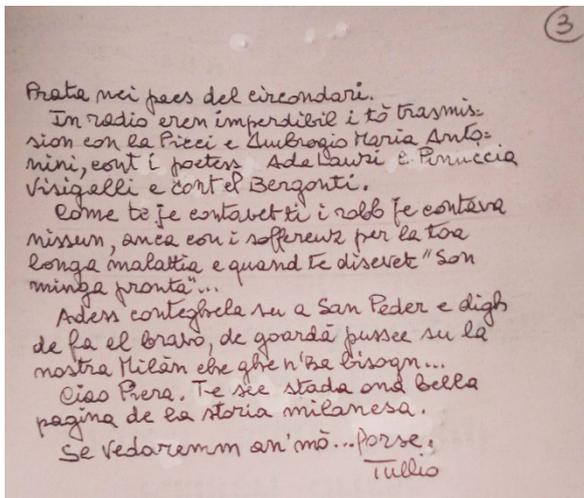
EL VOREVA

E ... l'ho vist
quell gabbian
ch'el voreva
ancamò on tòcch de ciel
per la soa libertà.

Ma i sò al
già sfrisaven l'azur
e ... in di serc sora el lagh
... hoo perduu la vision.

Ma in la ment
m'è restaa
... l'ultim sgar





E ADESS ON POO DE POESIA...

EL TEMP EL CORR...

*L'è andaa el vint, sèmm giamò al vintun !
 El vola el temp, el corr 'me on disperaa;
 tutti voeuren fermall, ma è bon nissun
 perché lù el truscia vèrs l'eternità.*

*Cavèi negher ò biond, a vun a vun
 diventen gris, quand l'è ona cèrta età,
 e poeu anca a tengi, come fa on quaidun,
 pensen i rugh a di la verità.*

*Coss'èmm de fagh?... Ciappalla 'me la ven;
 se sa ch'el brutt el ven dòpo el seren...
 L'è donca giusta e lògica trovà*

*che tutt el mond sia destinaa a cambià.
 Però chi se manten semper tal qual,
 l'è 'l nòster Dòmm, la nòstra Cattedral!*

Carletto Oblò

EL NÒST DIALÈTT
 (di Carletto Oblò)

*Incoeu l'è la giornata di dialètt,
 el nòster meneghin a l'è perfètt,
 L'è bèll e dolz el parlà de Milan
 a dill m'el va dii: con calma e on poo pian.*

*"L'è on languagg sincer e de bon pes.."
 Per dilla 'me 'l De Marchi in milanes.
 L'hann strapazzaa, l'hann quasi buttaa via...
 adèss Milan la par ona Turchia.*

*L'hann fin traà là 'me on strasc in d'on canton
 su 'dèmm, tirèmmel foeura con passion.
 El nòst parlà l'è tant 'me 'na canzon
 che te rosega dent come on s'cioppon.*

*E quand dal tò Milan te see andaa via
 te sentet del dialètt, la soa armonia
 el tò cervèll el va... el va in stondera
 perché el nòst parlà l'è on parlà vera !*

I RICÒRD DE QUAND SERI FIOEU

Ricòrdi ben quand seri piscinin
 tutti i ser li, insèma a la mia mama
 pregavon denanz a on altarin
 vorevom scappà da la vita grama
 l'era appena finida la guerra
 che l'aveva scombossolaa la terra.
 Pregavom Sant Antòni e Santa Rita
 ch'eren risciaraa d'on flebil lumin
 con la speranza de cambià la vita
 e andà incontra a on noeuv destin
 pregava con numm anca la mia nòna
 che gran persòna, grandissima dòna.
 Ricòrdi che de mangià gh'era pòcch
 quell pòcch l'era tutt riservaa per mi
 de la familia seri el bell còcch
 son staa l'unich che l'ha minga patii
 me ricorderoo semper quell ciarin
 lì sora la mensola del camin.

RENATO COLOMBO

LA LEGGENDA DI BABBO NATALE

Il Babbo Natale vestito di rosso e con la barba bianca è un puro travisamento, un personaggio inventato, unicamente a scopo pubblicitario.

Sono stati infatti i pubblicitari della Coca Cola, all'inizio degli anni '30, a creare l'immagine del vecchietto sulla slitta, per promuovere la bevanda nei mesi invernali.

In particolare il celebre illustratore Haddon Sundblom: fu lui a porre la firma al primo disegno del moderno Santa Claus.

Si ritiene che il Babbo Natale moderno sia il risultato dell'unione di vari personaggi, con origini distinte, che sono col tempo confluiti in un'unica figura.

Il primo personaggio è San Nicola di Mira (più noto in Italia come San Nicola di Bari), un vescovo cristiano del IV secolo.

Mira (o Myra) era una città della Licia, una provincia dell'Impero bizantino che corrisponde all'attuale Anatolia, in Turchia.

San Nicola divenne noto per le sue grandi elargizioni a favore dei poveri e, soprattutto, per aver fornito la dote alle tre figlie di un cristiano povero ma devoto, evitando così che fossero obbligate alla prostituzione.

Prima della conversione al cristianesimo, il folklore tedesco narrava che il dio Odino (Wodan) ogni anno tenesse una grande battuta di caccia nel periodo del solstizio invernale (Yule), accompagnato dagli altri dei e dai guerrieri caduti. Odino l'errante.

La tradizione voleva che i bambini lasciassero i propri stivali nei pressi del caminetto, riempiendoli di carote, paglia o zucchero per sfamare il cavallo volante del dio, Sleipnir.

In cambio, Odino avrebbe sostituito il cibo con regali o dolciumi, questa pratica è sopravvissuta in Belgio e Olanda anche in epoca cristiana, associata alla figura di San Nicola.

La tradizione germanica arrivò negli Stati Uniti attraverso le colonie olandesi di New Amsterdam e New York prima della conquista britannica del XVII secolo, ed è all'origine dell'abitudine moderna di appendere una calza al caminetto

per Natale, simile per certi versi a quella diffusa in Italia il 5 gennaio all'arrivo della Befana.

Santa Claus ha origine da Sinterklaas, il nome olandese del personaggio fantastico derivato da San Nicola, che viene chiamato anche Sint Nicolaas; questo spiega anche l'esistenza di diverse varianti inglesi del nome (Santa Claus, Saint Nicholas, St. Nick).

Rappresentazione popolare di Babbo Natale che cavalca una capra, forse derivata dal Jultomten svedese.

Gli abiti di Sinterklaas sono simili a quelli di un vescovo; porta una mitra (un copricapo liturgico) rossa con una croce dorata e si appoggia ad un pastorale.

Il richiamo al vescovo di Mira è ancora evidente.

Sinterklaas ha un cavallo bianco con il quale vola sui tetti; i suoi aiutanti scendono nei comignoli per lasciare i doni (in alcuni casi nelle scarpe dei bambini, lasciate vicino al caminetto); arriva in piroscalo dalla Spagna ed è accompagnato da Zwarte Piet.

Le strenne che vengono regalate in questa ricorrenza sono spesso accompagnate da poesie, talvolta molto semplici ed, in altri casi, elaborate ed ironiche ricostruzioni del comportamento di chi le riceve durante l'anno trascorso.

I regali veri e propri, in qualche caso, sono addirittura meno importanti dei pacchetti in cui sono contenuti, di solito molto sgargianti ed elaborati; quelli più importanti, spesso, sono riservati al mattino seguente.

Anche se la spinta commerciale verso il Natale è presente anche in Olanda, la distribuzione tradizionale dei regali viene compiuta da Sinterklaas il 6 dicembre.

Anche in altri paesi la figura di San Nicola ha subito gli adattamenti necessari per uniformarsi al folklore locale.

Ad esempio, nei paesi nordici sopravvive ancora l'immagine pagana della capretta di Yule (in svedese Julbock), che porta i regali la Vigilia di Natale, e le decorazioni natalizie costituite da caprette di paglia sono molto diffuse.

In tempi più recenti, però, sia in Svezia che in Norvegia il portatore di doni viene identificato con Tomte o tomtensse, un'altra creatura del folklore locale, in Finlandia, la capretta di Yule si chiama Joulupukki.

La leggenda più famosa sulla vita del santo, ricordata anche nel Purgatorio di Dante (XX, 31-33), racconta di un nobiluomo caduto in disgrazia che si disperava per la sorte delle sue tre giovani figlie per le quali non aveva una dote disponibile.

Nicola volle aiutare la famiglia e, per tre notti consecutive, gettò dentro la finestra del loro castello tre sacchi pieni di monete d'oro.

La terza notte trovando chiuse tutte le finestre Nicola fu costretto ad arrampicarsi sul tetto per calare le monete giù dal comignolo.

L'oro, cadendo, si infilò nelle calze delle fanciulle appese ad asciugare vicino al camino e, da allora in molti paesi è rimasta la tradizione di appendere calze la notte di Natale per ritrovarle la mattina dopo colme di doni.

RENATO COLOMBO

EVENTI ORGANIZZATI NEL 2021 DALLA CREDENZA PER CARLO PORTA

L'Antica Credenza di Sant'Ambrogio, da sempre attenta ai valori della cultura e anche della lingua locale, si è particolarmente distinta, nei suoi 24 anni di vita, con una serie di iniziative sulla conoscenza della lingua e cultura locale, con particolare riferimento alla valorizzazione dell'opera di Carlo Porta.

Oltre ad alcuni corsi sulla lingua milanese, e corsi sulla letteratura milanese ed un corso monografico su Carlo Porta, in particolare quest'anno, bicentenario della morte del Porta, la nostra associazione si è distinta con conferenze sui vari aspetti della vita e dell'opera del nòst Carlin: il Porta e le donne, Il Porta e Dante, Il Porta e Cattaneo con interventi culturali di rilevante significato.

Sono stati realizzati inoltre due appuntamenti particolari:

➤ un recital "El nòst Carlo Porta" sulla vita del grande poeta meneghino con letture a più voci di alcuni suoi sonetti, evento tenutosi al Teatro della Parrocchia di Santa Maria di Caravaggio con intermezzi musicali dei Canta Milano di Angerlo Truffi, col Municipio 5;

➤ un convegno su "Carlo Porta 200 anni e non li dimostra" sulla figura di questo grande intellettuale, "raccontato" sotto diversi punti di vista da importanti esponenti della cultura lombarda, evento tenutosi al Politeatro col Municipio 4.

Durante il convegno Gianfranco Scotti ha declamato in prima assoluta di Carlo Porta: "EL LAMENT DEL MARCHIÒNN DI GAMB AVERT" nella versione integrale che per la sua difficoltà non è mai stata letta prima!!!

Ha allietato il pomeriggio Walter Di Gemma con canzoni milanesi del suo repertorio classico.

Foto e locandina col programma svolto nel seguito della presente FRUSTA.

Sono stati prodotti alcuni powerpoint sulle molte conferenze portiane.

Ultimo, ma non per questo meno importante, la realizzazione di due pubblicazioni, ad opera del socio Pierluigi Crola:

➤ L'attualità del Porta, analisi del pensiero portiano diviso per argomenti testo integrale in milanese (il volume è disponibile su richiesta mail: anticacredenzamilano@gmail.com).

➤ Volume su "Carlo Porta vive ancora 200 ... ma non li dimostra", introduzione al mondo portiano nel volume sono presentate trasposizioni di alcuni suoi sonetti in trenta lingue diverse, lingue che molti erroneamente direbbero dialetti. Sono state effettuate registrazioni audio e video delle varie letture,

➤ importante testimonianza linguistica, queste

➤ registrazioni sono in fase di produzione su CD-rom. (il volume è disponibile su richiesta mail:

anticacredenzamilano@gmail.com)

PIERLIUGI CROLA

IMMAGINI DELL'EVENTO

“EL NÒST CARLO PORTA”:



I LETTORI DEI TESTI DEL PORTA ED I CANTA MILANO

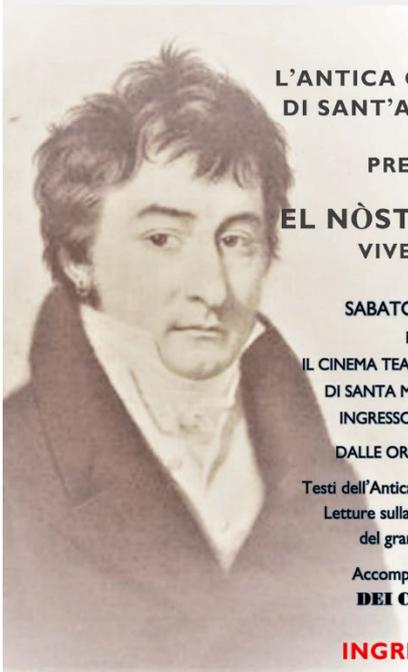


IL PUBBLICO



MUNICIPIO 5





**L'ANTICA CREDENZA
DI SANT'AMBROGIO**

PRESENTA

**EL NÒST CARLO PORTA
VIVE ANCORA**

SABATO 18 SETTEMBRE
PRESSO
IL CINEMA TEATRO DELLA PARROCCHIA
DI SANTA MARIA DI CARAVAGGIO
INGRESSO DA VIA BORROMINI
DALLE ORE 15,30 ALLE ORE 18,30

Testi dell'Antica Credenza di Sant'Ambrogio
Lecture sulla vita e delle opere originali
del grande poeta milanese

Accompagnamento musicale
DEI CANTA MILANO

INGRESSO LIBERO



Secondo i dispositivi di legge sono obbligatori mascherina e Green Pass

Presidente del
Municipio 5

Assessore allo Sport
e Tempo Libero

comune.milano.it/municipio5



MUNICIPIO 4



L' ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO
INVITA AL



CONVEGNO
"CARLO PORTA, UN CLASSICO SENZA TEMPO
a 200 ANNI DALLA MORTE"

18 novembre 2021

presso il POLITEATRO di Viale Lucania 18, Milano

MATTINA 9,15 -13,00

Interventi di:

- Giuseppe Frattini-Alessandro Gerli
- Giacinto Sica-Pierluigi Crola
- Andrea Rognoni-Guido Oldani

PAUSA LAVORI 13,00 – 14,00

POMERIGGIO 14,00 – 17,00

Interventi di:

- Giovanni Biancardi-Mons. Marco Ballarini
- Giovanna Ferrante-
- Giuseppe Frattini-Giovanni Polli

IL PROGRAMMA DELLA GIORNATA
PREVEDE

letture di CARLO PORTA
interpretate introdotte da: Gianfranco Scotti
"El Marchionn di gamb avert"

Accompagnamento musicale di Walter Di Gemma

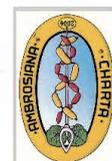


ASSOCIAZIONE CULTURALE
TERRAINSUBRE®



FAMIGLIA MENEGHINA
SOCIETÀ DEL GIARDINO

Associazione Culturale Biblioteca Famiglia Meneghina • Società del Giardino



INGRESSO LIBERO

Secondo i dispositivi di legge sono obbligatori mascherina e Green Pass

comune.milano.it/municipio4

Antica Credenza di Sant'Ambrogio

Via Rivoli 4 - 20121 Milano - Tel 0245487985 – cell. 3496104374

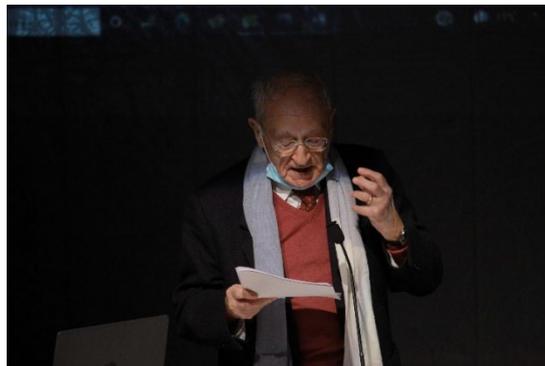
Email : anticacredenzamilano@gmail.com ; www.anticacredenzasantambrogiomilano.org

**IL CONVEGNO:
“CARLO PORTA 200 ANNI E NON LI
DIMOSTRA”**

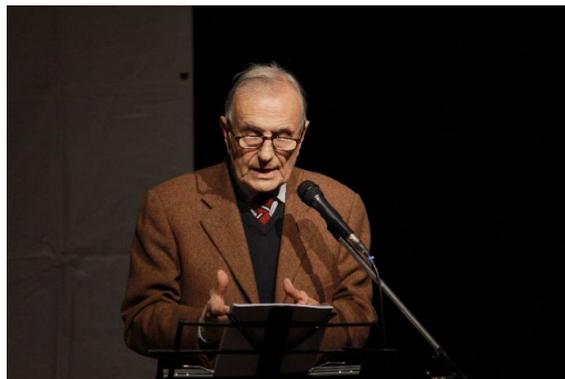
I RELATORI:



**ALESSANDRO GERLI con GIUSEPPE
FRATTINI**



PROF. GIACINTO SICA



**GIANFRANCO SCOTTI LEGGE IN PRIMA
ASSOLUTA: EL LAMENT DEL
MACHIÒNN DI GAMB AVERT**



ALESSANDRO GERLI



PIERLUIGI CROLA



**L'ASSERORE ALLA CULTURA DELLA
REGIONE LOMBARDIA STEFANO
BRUNO GALLI**



ANDREA ROGNONI



GIUSEPPE FRATTINI



WALTER DI GEMMA



GIOVANNI BIANCARDI



MONSIGNOR MARCO BALLARINI



GIOVANNA FERRANTE

ALTRI EVENTI 2021 DELLA CREDENZA

-Presso il FOPPONINO-Chiesa di San FRANCESCO il 2 novembre si è tenuta la S. Messa con canti liturgici e letture Bibliche-Evangeliche in Milanese, tradizione confermata dal 2003.

-Sono riprese le conferenze presso il CAM Garibaldi – Municipio1, la prima fase del programma proseguirà sino a fine Marzo 2022. Verrà data comunicazione del programma a seguire.

DOPO LA PAUSA FORZATA CAUSA COVID 19, QUEST'ANNO SI E' POTUTA TENERE IN PRESENZA LA PREMIAZIONE DEL CONCORSO DI POESIA E PROSA "... PRIMA CHE VEGNA NÒTT" DELLE SUE EDIZIONI DEL CONCORSO: EDIZIONE XXIII CHE NON SI ERA POTUTA IN PRESENZA NEL 2020, E L'EDIZIONE XXIV DEL 2021. MILANO - TEATRO BLU – il 7 DICEMBRE 2021SANT'AMBROGIO

SALUTO DEL PRESIDENTE GIUSEPPE FRATTINI AI PRESENTI:
 Cara la mè gent bondì a tucc,
 L'Antica Credenza de Sant Ambroeus quest'anno presenta la XXIV edizione del premio di poesia e prosa "Prima che vegna nòtt", ormai un evento classico della

milanesità, un particolare momento che ogni anno si avvera proprio nel giorno di Santo Patrono di Milano Sant’Ambrogio, ma attenzione! questa edizione vale doppio infatti oggi verranno premiati anche i poeti che hanno partecipato alla XXIII edizione 2020 che non si è potuta allora tenere per le note restrizioni pandemiche Covid 19. A maggior ragione esprimo soddisfazione per permanenti ottimi i risultati raggiunti con oltre 100 elaborati presentati, con una audience sul sito Concorsi letterari di oltre 5000 visite.

Il Covid 19 non è ancora stato sconfitto per cui in ottemperanza alle prescrizioni di legge raccomando di mantenere la mascherina durante tutta la manifestazione e di lasciare il proprio posto solo in caso di urgente necessità. Vi informo che verranno eseguite riprese audio-video al fine di documentare questo duplice evento che si è potuto realizzare in questo bel teatro grazie al fondamentale sostegno del Municipio 2 cui rivolgo i più sentiti ringraziamenti.

Devo anche ringraziare per il loro patrocinio gratuito importanti Associazioni culturali, prestigiose per la loro attività a sostegno e difesa della lingua milanese e quelle di ambito lombardo: Famiglia Meneghina-Circolo del Giardino, Circolo Filologico Milanese, Accademia del Rison, Famiglia Bosina, Consulta Lombarda, Charta Ambrosiana-Poliedro dell’Armonia.

Permettetemi una breve presentazione dell’Antica Credenza di Sant’Ambrogio che è un’associazione culturale che da 25 anni si sta attivando per il sostegno e promozione della conoscenza e studio della storia, della lingua e letteratura milanese e lombarda, dell’architettura, gastronomia lombarda, con convegni, eventi, incontri, conferenze che anche quest’anno proseguono tutti i martedì e venerdì dalle 18,00 alle 19,30 presso il CAM di corso Garibaldi 26 ex chiesa degli Angioli angolo- via Strehler, che vi invitiamo a frequentare, il programma è sul nostro sito “anticacredenzasantambrogiomilano” o su face book dove diamo costantemente informazione sulla nostra attività sito che vi invito a seguire, dove potrete trovare anche il nostro periodico “La Frusta de Sant Ambroeus”. Quest’anno è il

200 anniversario della morte di Carlo Porta massimo poeta milanese e la Credenza ha organizzato conferenze nelle quali abbiamo anche ricordato Carlo Cattaneo a 220 anni dalla nascita ed il suo rapporto col Porta, un evento letterario musicale “El nòst Carlo Porta” ed un Convegno “Il porta vive ancora”, che hanno ottenuto ottimo successo di pubblico e due nostri consiglieri Scagliola e Crola sono stati inviati ad eseguire alcune letture di Porta dal Comitato Nazionale per il bicentenario Portiano, così finalmente il Porta entra in circolazione nazionale con un ampio spazio.

Oggi assegneremo anche i premi Tecoppa quali riconoscimento per il grande contributo alla immagine di Milano nel mondo a Roberto Marelli per il 2021 e Roberto Brivio (alla memoria) per il 2020. Con un video ci saluterà Roberto Marelli presentato da Luigi Froio presidente degli Amici della Musica che ritirerà per Roberto il Tecoppa; per Roberto Brivio, prematuramente scomparso a gennaio 2021, porterà il saluto video la moglie Maria Grazia Raimondi ritirerà il premio la figlia Federica. Due illustri milanesi che oggi abbiamo ‘onore di insignire del premio Tecoppa grande figura fondamentale nella storia del Teatro Milanese dei primi anni del novecento. Due artisti di grande fama e importanza non solo per Milano, ma a livello nazionale, due veri pilastri della cultura, musica, teatro e del magico cabaret milanese e del suo teatro negli anni gloriosi del Gerolamo.

Allieterà il pomeriggio Giancarlo Peroncini in arte” El Pelè” cantastorie narrante in milanese, col suo “bidofono” un tempo detto “tollofono”, di storie milanesi di mala e ghisà, dei primi Juke box , dei personaggi straordinari degli anni ’60 e ’70 della del cabaret milanese vera scuola di spettacolo per l’intera Italia, accompagnato con la chitarra da Luca Bartolomei, con stile vintage hanno presentato un programma tratto dalla vecchia tradizione popolare “dell’osteria milanese anni ‘60” ormai di difficile e rara rappresentazione, momenti che furono i prodromi del successivo Cabaret con: I Gufi, Cochi e Renato, Nino Rossi, Valter Valdi, Alda Merini, Nadir, Mimmo Miccoli, Luciano Sada el Pinza, Dario Fo, Gaber, Iannacci, Boldi, Teocoli e molti altri artisti non meno importanti che hanno animano le scene del teatro milanese

che ebbe ed ha ancora grande successo in tutta Italia, ma che dovrebbe essere riportato agli antichi splendori, magari riassegnandogli (Gerolamo?) una scena adeguata, ma che da molti anni è stato molto trascurato delle Amministrazioni succedutesi, ed a questi splendori si richiama il premio Tecoppa premio da noi da cinque anni riproposto anche in segno di vitalità ed augurio.

Auguro a tutti un buon pomeriggio e passo il microfono a Pierluigi Crola ch'el ghe dà l'inviada al Concors.

E... Grazie a tucc.

**RIPORTIAMO: I VERBALI
DELL'ASSEGNAZIONE DEI PREMI
ED I TESTI DELLE OPERE
PREMIATE DEI DUE CONCORSI
XXIII 2020 E XXIV 2021:**

**XXIII CONCORSO DI POESIA E
PROSA "... PRIMA CHE VEGNA
NÒTT"**

**LA GIURIA COMPOSTA DA:
GIANFRANCO PAVESI (PRESIDENTE),
BETTEGA GUIDO, RENATO COLOMBO,
PIERLUIGI CROLA E ADRIANA
SCAGLIOLA.**

**DOPO AVER ATTENTAMENTE
VALUTATO LE OPERE, LA GIURIA SI È
COSÌ ESPRESSA:**

PROSA

1^ classificato

L'Usteria di trii cop
(Immò ades cerchen l'asin)

di Gregorio Cerini – Gavirate (Va)

Motivazione: Intrigante thriller nostrano che evidenzia vizi e debolezze umane: una sorta de I miserabili dei boschi lombardi.

2^ classificato

El Carlinètt, quell del tass

di Walter Moneta – Trezzano S/N (Mi)

Motivazione: Descrizione accurata e approfondita con tanti termini tecnici, che non si trovano neanche nei dizionari. Una interessante e toccante vicenda umana, intrisa di valori veri, spesso dimenticati nella nostra società "evoluta". Un esempio di integrazione dei meno fortunati, fattore questo estremamente attuale.

3^ classificato

La fàvula dal pivion

di Ceresa Luigi – Novara

Motivazione: prosa ammonitrice di un futuro apocalittico; molto curati ed efficaci i dettagli descrittivi.

Premio sòtt i 40 (ex aequo)

La notizia

di Valentina Colombo – Casatenovo (Lc)

Motivazione: il momento più bello della vita mirabilmente descritto coinvolgendo la cornice della natura che si fonde coi sentimenti umani più veri.

Premio sòtt i 40 (ex aequo)

La tumba

di Leandro Miglio – Novara

Motivazione: Bella prova d'amore verso la sua parlata ricercata in un cosciente desiderio di recupero. La lingua madre come ponte tra le generazioni accomunate dal sostrato linguistico.

POESIA

1^ classificato

Biòtta

di Angela Cristina Broccoli – Corbetta (Mi)

Motivazione: Metafora ardita e poeticamente geniale della condizione umana, che, per voler dimenticare la sua triste e disperata condizione, si adorna con travestimenti cardinalizi, senza voler vedere che il re è nudo.

2^ classificato

Bocalocc

di Carmen Fumagalli Guariglia – Seriate (Bg)

Motivazione: Versi saturi di immagini, ricordi ed emozioni. Poesia molto evocativa e lirica. Grande attenzione alla metrica e alla struttura.

3^ classificato

Fra Cecilio

di Mario Rota – Premolo (Bg)

Motivazione: Pregevole uso del sonetto caudato dedicato a un personaggio storico di grande spessore umano.

Premio sòtt i 40

Par la mia mama e al mè pà

di Cinzia Quinteri – Robecco S/N (Mi)

Motivazione: la lingua locale come lingua degli affetti ci ricorda un mondo di valori oggi troppo spesso calpestati.

TESTI DELLE POESIE

1° classificato: Biòtta di Angela Cristina Broccoli – Corbetta (Mi)

Gh'era ona vòlta la pioeuva allegra

de coriandol che fiocaven

e in del canton rest de nev;

el bordelleri, on baccan de son

stralusc de lus e ciocà de ridad

vestii bordegaa de contentezza, i color adòss.

Zingher ceros e Scindiroeule inventaa

scappaa dai stòri ma destinaa a perd la straa
 in la memòria di grand
 perchè in del circo de la vita
 gh'hann arlia i pajasc
 e la me dà domà el magon
 la bosia mal sconduu.
 Gh'è anmò la mascherada, semm tutt attor
 che se toeuven via no el machiasg
 in su palcsenich viv.
 Depermì scrivi stasera, parol domà ver
 i me did in su i letter negher.
 L'imbarazz de vess biòtta, pudor de la sincerità.
 Emozion intraveduu, penser disvestii;
 scarliga dòcil el mè vestii de scena.
 Sbiòttom, legiom denter de mì
 tì che te seet ancamò on poetta.
 Per on moment, libera, voraria vess mì!
 El fregg me tocca la pell biòtta,
 de foeura el vent
 el fa un monton de tòch de stell.
 Gh'emm semper i mascher
 e i coriandol hinn masaraa per la slusciada.

Traduzione: Nuda

C'era una volta una pioggia allegra / di coriandoli che fiocavano / e nell'angolo residui di neve; / la confusione, un baccano di suoni / bagliori di luci e tintinnio di risa / abiti sporchi di felicità, i colori addosso. / Zingari gioiosi e Cenerentole inventate / fuggiti dalle fiabe ma destinati a perdersi / nella memoria dei grandi / perchè nel circo della vita / i pagliacci sono tristi / e mi dà solo sconforto / la malcelata finzione. / Abbiamo sempre le maschere / e i coriandoli sono fradici per l'acquazzone. / Ci sono ancora le maschere, siamo tutti attori / che non si tolgono il trucco / su palcoscenici vivi. / Sola scrivo stasera, soltanto parole vere / le mie dita sulle lettere nere. / L'imbarazzo di essere nuda, pudore della sincerità. / Emozioni intraviste, pensieri spogliati; / scivola docile il mio abito di scena. / Spogliami, leggimi dentro di me / tu che sei ancora un poeta. / Per un momento, libera, vorrei essere io! / Il freddo mi tocca la pelle nuda, / fuori il vento / accatista frammenti di stelle. / Abbiamo sempre le maschere / e i coriandoli sono fradici per l'acquazzone. /

2° classificato: Bocalòcc di Carmen Fumagalli Guariglia – Seriate (Bg)

Fó sö i bocalòcc coi canète
 de carta, coi fòi del mè diare
 che misse 'n de l'aqua 'nsaunada.
 Gh'è dó 'mpó de fiàt e me spète
 che i sgule sö l'éra,
 sö l'òltima spiga 'ndorada:
 prisina de cèl trasparènta
 tra tace culùr che i me tènta.

Se i föss balunsi de la féra
 ligàcc a ü curdì che l'm'i salve!

L'è assè chèl momènt e pò i sbaraa
 ma sènsa bordèl: òna góta
 che passa 'n de l'aria
 compàgn d'òna lacrima amara.

Se i föss balunsi de la féra
 ligàcc a ü curdì che l'm'i salve!

L'è ü zöch, ol mé zöch di speranse
 che l'turna a la dé, pò vèrs sira,
 co l'òltima spira
 de sul in di stanse

l'ingròssa i süspir, l'impresuna,
 tra góte de sògn ch'i camina,
 pensér per di fàole
 ch'i mör, vèrs matina...

Traduzione: Bolle di sapone

Faccio le bolle di sapone con le cannuce/di carta, dei fogli del mio diario /che intingo nell'acqua insaponata:/ gli do un po' di fiato e mi aspetto / che volino sull'aia / sull'ultima spiga dorata/ briciola di cielo trasparente/ tra i tanti colori che mi tentano; /se fossero palloncini della fiera / legati a una cordicella che me li salvi! / Basta solo un momento e poi scoppiano/ ma senza rumore: una goccia /che passa nell'aria/ come fosse una lacrima amara. / Se fossero palloncini della fiera/ legati a una cordicella che me li salvi! / È un gioco il mio gioco delle speranze/ che torna e poi verso sera/ con l'ultima briciola/ di sole nelle stanze/ ingrassa i sospiri, imprigiona/ tra gocce di sogni che camminano/ pensieri per delle favole/che muoiono, verso il mattino...

3° classificato: Fra Cecilio di Mario Rota – Premolo (Bg)

Col pass ligér, discrét, de l'Ümiltà,
 l'éra lassàt Nespèl – la sò cuntrada –
 per tötoter teré de coltià, *
 dopo d'i dicc de sé a la Sò ciamada.

L'à facc ol purtinér, ol segrestà,
 ol frà sircòt e de Milà ògne strada
 passiént l'à pestulàt, a sircà 'l pà
 per töcc i sò poarècc, la zét piö amada.

Sebé a desü de scöle e de coltùra,
 de lü i 'ndàa a niér a tö consèi,
 zét a la buna e zét ... d'òlta statùra:

dutùr ... e po a' prelàcc ghe stacc tra chèi.
 Fina che a Bèrghem, quase sentenare
 l'è egnit a mör sto frà straordinario.

Ma l'viv amò 'n chèl'opera grandiùsa *
 de lü fondada, ormai sessant'agn fà,
 che la socór la zét piö bisognùsa
 e l'è ü monümènt a la carità.

E 'n piö, chèla filéna lüminùsa
 di sò pensér pié de Ümanità, *
 scricc zó per übidiènsa respetùsa:
 fiür ch'i palésa la sò santità.

I la ciamàa "l'àngel de Milàn" ...
 e tal per setant'agn e piö l'è stacc:
 poarét tra i poarècc, 'n del sài de pan ...

mia per negót l'artista l'à ritrace *
per fà chël san Francèsch del monüment
che gh'è a Milà, 'n piassa Risorgimènt.

In césa del convént,
indoe, per privilégio, i l'à sotràt
e 'n dóe de dé e de nocè l'à tat pregàt

e l' s'è santificàt ...
a l' possa a l'ombra de la Madunina
e l' fà l'orgò de Costa Serina.

*) *Era contadino.*

*) *Opera San Francesco per i poveri*

*) *Sono frutto delle sue meditazioni che ha scritto per obbedienza in alcuni quaderni e che ha intitolato: "Pensieri confusi di Frate Cecilio Laico Cappuccino"*

*) *La statua in bronzo, realizzata dallo scultore fiorentino Domenico Trentacoste, è ispirata al volto di fra' Cecilio che, per obbedienza, fece da modello all'artista.*

Traduzione: Fra Cecilio

Col passo leggero, discreto, dell'umiltà, / aveva lasciato Nespello – la sua contrada – / per tutt'altro terreno da coltivare, / dopo aver detto di sì alla Sua chiamata. // Ha fatto il portinaio, il sagrestano, / il frate questuante e di Milano, ogni strada / paziente ha percorso, a cercare il pane / per tutti i suoi poveri: la gente più amata. // Sebbene privo di istruzione, / da lui andavano a chiedere consigli, / gente alla buona e gente ... di alta statura: // dottori e persino prelati c'erano tra quelli. / Fino che a Bergamo, quasi centenario / venne a morire questo frate straordinario. // Ma vive tuttora, in quell'opera grandiosa / da lui fondata, ormai sessant'anni fa, / che soccorre le persone più bisognose / ed è un monumento alla Carità. // In più, in quella collana luminosa / dei suoi pensieri, pieni di umanità, / scritti per obbedienza rispettosa: / fiori che manifestano la sua santità. // Lo chiamavano "l'angelo di Milano" ... / e tale è stato per più di settant'anni: / povero tra i poveri, nel suo saio di panno. // Non per niente l'artista l'ha ritratto / per fare quel san Francesco, del monumento / che sorge a Milano, in piazza Risorgimento. // Nella chiesa del convento, / dove per privilegio è stato tumulato / e 'dove giorno e notte ha tanto pregato // e si è santificato ... / riposa all'ombra della Madonnina // e fa l'orgoglio di Costa Serina. //

Sezione sott i 40: Par la mia mama e al mè papà di Cinzia Quinteri – Robecco s/N (Mi)

A vöri div dó ropp
A hinn pocch ma ma töan al fià,
Pocch ma ma fànn durmì nò.
Sü dèmm, alùra mitèmas a scri,
Âncà sa l'è nocè
E g'hoo giàmó i mân pién da lagrim.
A sévum giùin
E sévum bón da dil da spéss
Adèss invece al par ch'hèmm pardüü i paròll...
Va auguri da vèss in pas
Adèss ca al temp al fa da padrùm

Va auguri da vèss quètt
Parché a sarì sempar
In dal mé cör
E tücc i ropp bum ca viòl a hii suminàa
Adèss ma toca mì spartii
Parché la vita l'è un girutünd da giòstar
E la finiss mai.
In pocch paròll,
Va vöri un ben da l'anima
E quând par viòl sa smursarànn i stèll
A sarì al lüm dent i mé di.

Traduzione: Per mamma e papà

Voglio dirvi poche cose / Poche ma che mi tolgono il fiato, / Poche ma che non mi fan dormire./ E allora mi alzo e scrivo; / Al buio / Con le mani piene di lacrime. / Eravamo piccoli / E lo dicevamo spesso / Ora sembra che nessuno trovi più le parole... / Siate sereni / Ora che il tempo è tiranno / Siate sereni / Perché sarete per sempre / Nel mio cuore / E tutto il buono che avete seminato / Io ora a mia volta lo dono / Perché la vita è un giro di giostra / Che non finisce. / In poche parole, / Vi voglio un mondo di bene / E quando per voi si spegneranno le stelle / Illuminerete i miei giorni.

IL XXIV CONCORSO DI POESIA E PROSA "... PRIMA CHE VEGNA NÒTT"

LA GIURIA ERA COMPOSTA DA GIANFRANCESCO RUGGERI (PRESIDENTE), BETTEGA GUIDO, RENATO COLOMBO, PIERLUIGI CROLA E ADRIANA SCAGLIOLA, DOPO AVER

ATTENTAMENTE VALUTATO LE OPERE, LA GIURIA SI È COSÌ ESPRESSA:

PROSA

1[^] classificato

Giò vin e su paròll

di Walter Moneta – Trezzano s/N (Mi)

Motivazione: Narrazione intensa e scorrevole in un milanese impeccabile, "d'altri tempi", dove il presente si confonde col passato e i problemi e le gioie di ieri sono tutto sommato uguali a quelle di oggi, in una società, quella contadina, dove tutto è restato immutato, sospeso nel tempo. Un'oasi di speranza.

2[^] classificato

La ciav

di Gianfranco Pavesi – Novara

Motivazione: Ricordi d'infanzia raccontati in una avvincente e struggente parabola sul "tempo vestito da progresso" vista con la fantasia e la poesia di un bambino-poeta.

3[^] classificato

La tazina de legn

di Mauro Marchesotti – Gavirate (Va)

Motivazione: Una grandissima lezione di dignità ed umanità: una dimostrazione che spesso le cose semplici sono le più importanti. Una grande lezione per il mondo moderno, dove l'apparire conta più dell'essere.

POESIA

1[^] classificato

Contadi d'öna ölta (*Ispirada a l'Èrbor di söcoi*)

di Silverio Signorelli – Bergamo

Motivazione: Poesia allo stato puro, sia nella scelta lessicale che nel contenuto: sembra di vivere il dramma ed i sentimenti dei contadini di fine '800, che oggi non sono scomparsi, ma si sono trasformati in altre categorie. Ma la famiglia non si spezza: forse perché sostenuta da valori religiosi che il relativismo della società moderna sembra avere dimenticato.

2[^] classificato

Se ripensi

di Antonio Dossena – Besozzo (Va)

Motivazione: Bella dichiarazione d'amore in un mondo dove questo sentimento è stato sostituito dal sesso e dalla superficialità delle relazioni amorose destinate a rompersi alla prima difficoltà.

3[^] classificato

Induâ si

di Carlo Ferraris – Mortara (Pv)

Motivazione: Struggente nostalgia di voci e suoni del passato che evocano affetti e valori mai sopiti.

Premio sött i 40

Forestera

di Anahí Palacín – Vigo (Galizia)

Motivazione: personalizzazione della città di Milano vista come una amatissima mamma maestra di vita.

TESTI POESIE

1° classificato: Conta contadi d'öna ölta

(*Ispirada a l'Èrbor di söcoi*)

di Silverio Signorelli – BG

Quando i öltime brase del söch
i è urmâi spantegade 'n de sènder
e i se smörsa i us del rosare,
ognü l'se redésa al sternàm
per müdà la fadiga 'n d'ü sögn,
che l'compènse con quach ilüsiù
chèla éta 'n zenöcc al doér:
ol fà sito per spregnàs del bisògn
de pödi mèt söl tàol quach bocù.

E 'n del scür de la nöcc i se quèta
i pensér imprisunàcc di fadighe
d'ü laurére che l'pisa e sbraghèta
e l' soféga a' i pälpecc del cör.
Ma che tègna de éta l'è chèla
che no dà ü respir, öna fiamma,
no consènt ol barlöm d'öna stèla
che la cüne ü möcièt de speranse
e no la nase 'l proföm d'ün amùr?

Chèl tochèl de teré ch'i a stréa,
che l'riciöcia i sfórs e 'l südür,
l'è 'l diare 'ndó l'intréga famèa
l'à scricc zó la sò stòria danada.
De ògne lòta del nóno reultada,
d'ògne sólch del pàder aràt,
sul de vier i à metit in scarsèla:
per indà sö a chèl cèl piö ligér
ch'ura 'nsògna sdernàcc söl paiér.

Traduzione: Contadini d'una volta (*Ispirata all'Albero degli zoccoli*)

*Quando le ultime braci del ceppo
sono ormai disperse nella cenere
e si smorzano le voci del rosario,
ognuno si abbandona al giaciglio
per sopire la fatica in un sogno,
che compensi con qualche illusione
quella vita inginocchiata al dovere:
il zittire per sgravarsi dal bisogno
di avere sul tavolo qualche boccone.*

*E nel buio della notte si acquietano
i pensieri imprigionati dalle fatiche
d'un lavoro che pesa e imperversa
e soffoca anche i palpiti del cuore.
Ma che vita asservita è mai quella
che non dà un respiro, una fiamma,
non concede il barlume d'una stella
che culli una manciata di speranze
e non senta il profumo d'un amore?
Quel pezzo di terra che li asserve,
che risucchia le forze e il sudore,
è il diario dove l'intera famiglia
ha scritto la sua storia dannata.
Da ogni zolla dal nonno vangata,
di ogni solco arato dal padre,
sol da campare han messo in saccoccia:
per salire più leggeri a quel cielo
che ora sognano sfiniti sul pagliaio.*

2° classificato: Se ripensi -di Antonio Dossena – Besozzo (Va)

Se ripensi

a quand serom moros,
me compar on dolcissim soris;
anchben dopo trent'ann che semm spos,
quand te guardi, sont in Paradis.

Se ripensi

tucc i or per spettatt,
su 'l canton de la cà del Tanin
cont el coeur che 'l seguitava a ciamatt,
'me la mamma la ciamma on fiolin.

Se ripensi

a quij nott che hoo perduu
per sognamm el faccin tò insci bell
e ai moment delizios ch'hoo vivuu:
anmò adess, cont i did, tocchi i stell.

Se ripensi
a quell di fortunaa,
che a l'altar t'hoo portada sottbrasc,
mì me senti ancamò emozionaa
e me vèn i gamb moll 'me duu strasc.

Se ripensi
a la gioja provada
in quij di ch'è nassuu i nòster fioeu,
mì me senti la s'cenna sudada:
son commoss ancamò al di d'incoeu.

Se ripensi
a tucc quij bej moment
che 'l mè coeur l'haa goduu del tò amor,
mì me senti talment tant content
che ringrazzi per quest el Signor.

Se ripensi
a quij di musonent
per 'na cialla o 'na quej ratellada;
se inrabivom, sì, per on moment,
poeu sbottivom in ona ridada.

L'è tant'ann che te porti in del coeur
e mai nient podarà cascìatt via,
perché el nòst l'è on amor che mai moeur
che 'l pò ditt anmò incoeu: " Te see mia " !
Traduzione: Se ripenso

*Se ripenso
a quando eravamo fidanzati,
mi compare un dolcissimo sorriso;
ancor bene dopo trent'anni che siamo sposi,
quando ti guardo, sono in Paradiso.*

*Se ripenso
Tutte le ore per aspettarti,
sull'angolo della casa del Gaetanino
con il cuore che continuava a chiamarti,,
come la mamma chiama un bambino.*

*Se ripenso
A quelle notti che ho perduto
per sognarmi il faccino tuo così bello
e ai momenti deliziosi che ho vissuto:
ancora adesso, con le dita tocco le stelle.*

*Se ripenso
a quel giorno fortunato,
che all'altare ti ho portata sotto braccio,
io mi sento ancora emozionato
e mi sento le gambe molli come due stracci.*

*Se ripenso
alla gioia provata
in quei giorni che son nati i nostri figli,
io mi sento la schiena sudata:
sono commosso ancora al giorno d'oggi.*

*Se ripenso
a tutti quei momenti
che il mio cuore ha goduto del tuo amore,
io mi sento talmente tanto contento
che ringrazio per questo il Signore.*

*Se ripenso
a quei giorni imbronciati
per una parola o una qualche contesa;
ci arrabbiamo sì, per un momento,
poi sortivamo in una risata.*

*Sono trent'anni che ti porto in nel cuore
e mai niente potrà cacciarti via,
perché il nostro è un amore che mai muore
che 'può dirti ancora oggi: " Sei mia " !*

**3° classificato: Induâ si - di Carlo Ferraris -
Mortara (Pv)**

Induâ si
vus dâl mè dialât
cunsumâ dâl têmp,
fôrâ dlâ memoriâ;
vus âd mistè finì,
a glì un Paradis
dâ truav insemâ
a fa filò?
O siguiti a girâ
pâr Murtarâ
cercândâ un vecc
che âv ricordâ e âv drovâ.
Induâ si ciaciarad,
gir âd parol,
adès quasi furest.
Indua tè
vus âd me nonâ,
mulšinâ modâ al vlüd
rüvidâ modâ un sburc,
quând cun unâ cüntâ
lâ m'indurmintavâ.
Gni chi, parol ântich,
vênâ, vus morbidâ e rüvidâ,
a indrumintâ un vecc
che âl vurariâ turnâ fiülin.

Traduzione:Dove-siete
*Dove siete,
voci del mio dialetto
consumate dal tempo,
fuori dalla memoria;
voci di mestieri finiti,
ce l'avete un Paradiso
in cui trovarvi assieme
a fare crocchio?
O continuate a girare
per Mortara
cercando un vecchio
che vi ricordi e che vi usi.
Dove siete chiacchierate,
giri di parole,
adesso quasi straniere.
Dove sei
voce di mia nonna,
morbida come il velluto
ruvida come uno strofinaccio,
quando con una favola
mi addormentava.
Venite qui, parole antiche,*

*vieni, voce morbida e ruvida,
ad addormentare un vecchio
che vorrebbe tornare bambino.*

Sezione sòtt i 40: Forestera - di Anahí Palacín

– Vigo (Galizia)

Forestera,

La me disen ti te see forestera.

Ti te gh'hee nò de parlà el milanès!

A l'è inutil, a l'è frece, el serviss puu a nient.

Ma se gh'hee pensi a quel che te me gh'hee dà,

Quand recordi quel che te me gh'hee insegnà.

Come ona mama, ona maestra de vita,

che la te basa e la te da on sciaffon,

Mì tremi semper quand gh'hee pensi,

e el me vègn subit el magon.

Son forestera, ma con ti, hoo capì on quaicòs de mì,

Che prima de cognossom podevi domà intuì

Hoo capì che son fòrt, coraggiosa, che gh'haa la podevi fà.

E adèss la te voeuri, senza dúbbi, ringrazià
perché te me gh'haa brascià sù, come ai tò tosànn

Ricordi la gent che la me vardava mal,
che la diseva, forestera, el milanès a l'è volgar,
che la me odiava, ti te gh'havaria de vess no chi,
Adèss ciappa, tòsa, e torna a la tò cà!

Ma invece, poeu chi l'haa vista diversament,
e la me gh'haa parlà come ad ona in tra la gent,
E adèss, spèss la me disen, se parli in italian
tosa, ti te par de Milan.

Hinn passà I ann e adèss seet anmò lontana
L'ultima voeulta podevi domà caragnà
perché insem a ti hoo imparà I rob pussee important

Quand disi voeuri tornà, semper I stèss domand,
Forsi ti te seet innamorà de on òmm?
Ma la verità l'è che see l'unich me amor,
quel che l'è durà anmò dopu tanti ann.

Traduzione: Straniera

Straniera,

Mi dicono sei straniera,

Non devi parlare in milanese!

È inutile, è freddo, non serve più a niente.

Ma se penso a quello che mi hai dato,

Quando ricordo quello che mi hai insegnato.

Come una mamma, una maestra di vita,

che ti da un bacio ed uno schiaffo,

Tremo sempre quando ci penso,

E mi viene subito il magone.

Sono straniera, ma con te, ho capito qualcosa su di me,

Che prima di conoscerci potevo solo intuire

Ho capito di essere forte, coraggiosa, che ce la potevo

fare.

*E adesso, senza dubbio, ti voglio ringraziare
perché mi hai abbracciata come alle tue figlie.*

*Ricordo la gente che mi guardava male,
che diceva, straniera, il milanese è volgare,
che mi odiava, non dovrete essere qui,
Ora ragazza, "prendi e torna a casa!" (vattene via)**

*Invece, poi, chi non la pensava così,
e mi ha parlato come ad una tra la gente (di voi)*
E ora spesso mi dicono, quando parlo in italiano,
ragazza, tu sembri di Milano.*

*Sono passati gli anni ed ora sei ancora lontana
l'ultima volta solo potevo piangere
perché insieme a te ho imparato le cose più importanti*

*Quando dico, voglio tornare, sempre le solite domande:
Forse sei innamorata di un uomo?
Ma la verità è che sei l'unico mio amore,
quello che dura ancora dopo tanti anni*

**IMMAGINI DEL CONCORSO
FOTO PREMIAZIONI XXIII E XXIV**



I PREMI



EL PELÉ AL TOLLOFONO E LUCA BARTOLOMEI
ALLA CHITARRA

XXIII° Concorso I PREMIATI

PROSA

AC033 Mamma di Leandro Miglio
Premia g. Frattini



AC036 Luigi Ceresa -premia G.Bettega



AC037 Walter Moneta-premia P.L.Crola



AC043 Gregorio Cerini premia G. Pavese



POESIA

AC050 Cinzia Quinteri-premia gG. Frattini



AC054 Silverio Signorelli (in sostituzione di Mario Rota)-premia A. Scagliola



AC058 Silverio Signorelli (in sostituzione di Carmen Guariglia)-premia P.L. Crola



AC075 Gianfranco Pavesi -premia A.Scaglia



AC061 Angela Cristina Broccoli (Premiata da Federica Brivio)



Walter Moneta —premia F. Brivio



XXIV° Concorso

PROSA

AC073 Mauro Marchesotti-premia G.Bettega



POESIA

AC080 Anahí Palacín premiazione via computer



AC081 Carlo Ferraris premia A.Scagliola



**DONCA, ON GRAZIE A TUCC:
POETI, SÒCI, AMIS, E... ANCA AI
CONSIGLIER DE LA CREDENZA**

**CON L'AUGURI DE RIVEDESS
QUESTA'ANN 2022 PER LE
VINTICINQUESIM CONCORS:
PRIMA CHE VEGNA NÒTT**

AC084 Antonio Dossena-premia P.L.Crola



AC089 Silverio Signorelli-premia L.Froio



Senza ombra di dubbio, e con soddisfazione, possiamo dire che la manifestazione ha confermato la sua attualità, con buon seguito sia da parte dei poeti che dal pubblico, quindi:



MUNICIPIO 2



Comune di Milano

L'ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO
INVITA ALLA PREMIAZIONE DEI
CONCORSI
DI POESIA E PROSA
XXIII° 2020 e XXIV° 2021
"...PRIMA CHE VEGNA NÒTT"
DESTINATO AD OPERE NELLE LINGUE LOMBARDE
Il Concorso è aperto agli idiomi dell'intera Regione Lombardia, aggregando Novara, il Canton Ticino e le terre di parlata lombarda comprendenti il Verbano Cusio Ossola e Novara e altri territori ancorché al di fuori dei confini regionali aventi ceppo linguistico lombardo nell'intento di dare riconoscimento e prestigio alle rispettive valenze culturali
Il XXIII° 2020 Concorso non si è potuto tenere per pandemia Covid19

LA PREMIAZIONE SITERRA'
IL 7 DICEMBRE 2021 ALLE ORE 15,00 PRESSO
IL TEATRO BLU - Via CAGLIERO 26-MILANO

VERRANNO ATTRIBUITI I PREMI SPECIALI
TECOPPA 2020-2021
"ON GRAND AMOR PER MILAN"
A
Roberto BRIVIO (alla memoria) ed a Roberto MARELLI

Voci della tradizione popolare milanese
allieteranno il nostro pomeriggio

INGRESSO LIBERO
Fino a raggiungimento della capienza consentita
Sono obbligatori green-pass e mascherina

Per informazioni:
Antica Credenza di Sant'Ambrogio Via Rivoli 4-20121 Milano -Tel 02-45487985 - cell. 3887761658
Email: anticacredenzamilano@gmail.com; www.anticacredenzasantambrogiomilano.org
Col Patrocinio di:








comune.milano.it/municipio2

ON POO DE CUSINA DE STAGION



LA CASSOEULA DI CLAUDIO SADLER

Difficoltà: MEDIO Preparazione: 3 H;
Dosi: 10 PERSONE

INGREDIENTI

- 5 kg di verza già mondata
- 5 kg di costine di maiale
- 400 g di cotenne di maiale
- 200 g di vino bianco
- 100 g di olio extravergine d'oliva
- 12 verzini (salamini) per cassoeula
- 6 pomodori a grappolo maturi
- 3 cipolle medie
- 3 carote
- 2 gambi di sedano
- 2 piedini di maiale
- 2 orecchie di maiale
- 2 spicchi d'aglio
- un musetto di maiale intero
- un cotechino (facoltativo) un cucchiaio di prezzemolo tritato
- una foglia di alloro
- salvia
- rosmarino
- patate bollite o polenta per servire
- sale e pepe

PREPARAZIONE

1. Partite dalle carni di maiale: pulitele con un coltellino affilato, se non è stato già fatto dal vostro macellaio di fiducia. Sbollentate per circa 15 minuti in acqua bollente cotenna, piedini, orecchie e musetto. Se volete, potete aromatizzare
2. l'acqua anche con aceto, alloro e vino bianco. Adagiate le costine in una teglia, conditele con sale, aglio, salvia e rosmarino e fatele cuocere in forno per fargli perdere parte del grasso.
3. Mondate sedano, carote e cipolle e tagliatele a bastoncini. Fatele appassire in un tegame che possa poi andare anche in forno con l'olio e l'alloro. Private i pomodori dei semi e della pelle (basterà sbollentarli pochi secondi), tagliateli a quadretti e teneteli da parte. Accendete anche il forno e portatelo a 200 gradi.
4. Aggiungete le carni di maiale sbollentate al soffritto, fate prendere calore e sfumate con il vino bianco. Quando l'alcol è evaporato, incorporate anche la polpa di pomodoro e trasferite la pentola
5. in forno. Fate cuocere per 45 minuti circa e nel frattempo sbollentate le foglie di verza in acqua bollente salata. Trascorso questo tempo, aggiungete la verza e le costine e proseguite la cottura per un'altra ora prima di aggiungere l'ingrediente successivo.
6. Mettete ora i verzini in una pentola con acqua fredda, portatela a ebollizione e fateli cuocere per qualche minuto. Anche questo passaggio serve a eliminare il grasso in eccesso. Completata la seconda tranche di cottura, unite anche i salamini alla cassoeula e terminate la cottura per altri 30 minuti circa. Sfornate il tegame, regolate di sale e condite con prezzemolo e aglio tritato. Fate riposare almeno 3 ore prima di servire la cassoeula, in modo da far amalgamare tutti i sapori.

La cassoeula è il piatto per eccellenza della tradizione lombarda, fatto di convivialità ed espressione del territorio: carne di maiale – soprattutto i tagli minori – e verza, ingredienti poveri tipici della zona. Per prepararla ci siamo affidati alla ricetta dello chef una stella Michelin Claudio Sadler Milanese d'origine, lo chef prepara la cassoeula nel suo ristorante «Sadler» una volta l'anno e la abbina allo champagne, che con la sua effervescenza e acidità pulisce il palato, al contrario del classico vino rosso che tende ad appesantirlo. «Solitamente la faccio per i giorni della merla o il 17 gennaio, Sant'Antonio Abate. Un tempo nelle cascine si macellavano i maiali proprio in questi periodi e si preparava questo piatto tutti insieme» racconta lo chef. «La mia ricetta – prosegue Sadler – è per quanto possibile alleggerita: il segreto sta nello sgrassare le carni e sbianchirle, prima di unirle al tegame. Nella mia versione aggiungo anche delle fette di cotechino. Per dieci persone consiglio di usare due pentole di terracotta alte 12 centimetri e larghe 40 centimetri».

ALESSIA CALZOLARI

TORTA DI CASTAGNE

Ingredienti:

500 gr. di castagne
 150 gr. di mascarpone
 100 gr. di cioccolato fondente
 50 gr. di zucchero a velo
 30 gr. di scorza d'arancia candita
 30 gr. di cedro candito
 ½ bicchiere di latte
 1 bicchierino di Cointreau e un cucchiaino di Rhum bianco rosmarino e alloro.

Detestando io i canditi evito di metterli, ma la ricetta è sopra descritta come originariamente deve essere.

Cuocere le castagne, incise precedentemente con una lama, con l'alloro e il rosmarino per 30 minuti dopo l'ebollizione dell'acqua, sbucciarle e passarle nello schiacciapate.

Sciogliere il cioccolato nel latte caldo e fiamma dolcissima e incorporarlo alle castagne.

Aggiungere il cedro e la scorza dell'arancia candita e pezzetti e insaporire con il Cointreau.

Rivestire lo stampo con carta argentata e versarvi il composto pressandolo con un cucchiaino.

Infornare per 7/8 minuti a 180°, adagiare la torta sopra un piatto.

Lavorare il mascarpone con lo zucchero a velo e il Rhum e mettere la crema, così ottenuta, in una siringa da pasticciere, decorare la torta con dei ciuffi di crema e tenerla in frigorifero.

RENATO COLOMBO

I PROSCIUTTI DEGLI ETRUSCHI! L'AVAMPOSTO DEGLI ETRUSCHI A NORD DEL PO, SCAVI ARCHEOLOGICI 2021 AL FORCELLO

Il Forcello (Bagnolo San Vito, Mantova) è un sito archeologico di grande importanza per capire la storia degli Etruschi a nord del fiume Po. Un emporio che mette in relazione il mondo etrusco con quello greco attraverso il grande fiume navigabile e l'Adriatico, assieme ai popoli più vicini, i Veneti e i Celti, sia dell'Insubria che oltre l'arco alpino.

La campagna di scavo 2021, sempre ad opera del dipartimento beni culturali e ambientali dell'Università Statale di Milano, è diretta dalla professoressa Marta Rapi. Il progetto affonda le radici in lunghe attività di ricerca, partite metodicamente negli anni '80 del XX secolo con le prospezioni della Fondazione Lerici e poi dal 1983, con gli scavi estensivi diretti da Raffaele Carlo De Marinis. Il sito, quindi, è un crocevia di culture e di materiale archeologico, con reperti locali e di importazione (notevoli le ceramiche greche), anche di grande pregio (tra il 540 e il 380/375 a.C. circa).

Emergono contatti e rotte, reti produttive ed economiche, processi di insediamento e pianta urbana, in un territorio che – arrivato ormai alla soglia della trentesima campagna di scavo – è in realtà per la gran parte ancora da indagare sotto la pianura e i campi coltivati. Senz'altro, per sua natura, il Po era la via d'acqua ideale per raggiungere i grandi empori adriatici di Spina e di [Adria](#), autentica

interfaccia della Pianura Padana con il mondo greco e il Levante in genere. Gli studi sono incentrati anche sul paleoambiente e sull'archeozoologia.

Colpisce l'evidenza dello sfruttamento del maiale già ai tempi del Forcello (quindi tra il VI e il IV secolo d.C.), in continuità con una vocazione produttiva di cui il Mantovano va giustamente fiero.

D'altronde non è un caso che il Forcello sia visto da molti studiosi come una sorta di "prima Mantova", antecedente al momento in cui il sito del capoluogo si sviluppasse in altra scala in una posizione difensiva privilegiata, per giungere alla gloriosa città che conosciamo, mentre il Forcello veniva "obliterato" da strati fino a due metri di profondità in una zona non più urbanizzata, per la fortuna degli archeologi a venire.

ANGELO CIMAROSTI

QUEGLI ETRUSCHI CHE VENDEVANO PROSCIUTTI

Corallo grezzo nella sperduta pianura padana, ben lontana dal mar Tirreno, 5 secoli prima di Cristo. Chissà come arrivava sul Mincio. Di certo lo lavoravano gli etruschi del Forcello (a Bagnolo San Vito sul confine con Pietole), un'isola del Mincio di allora.

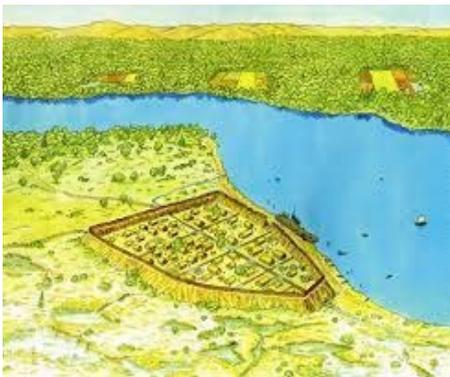
In un locale a uso artigiano, dove avvenne un incendio e crollarono le pareti, gli archeologi hanno trovato i coralli carbonizzati e dei legnetti di abete bianco ciascuno con dei grumi vetrificati che hanno portato a una scoperta straordinaria: favi con api e miele.

Queste e altre rivelazioni del passato - anticipate dalla Gazzetta - sono state raccontate ieri al Parco Archeologico del Forcello in un incontro pubblico alla fine della stagione 2013 degli scavi, finanziati dai fondi per l'archeologia dell'Università degli studi di Milano e portati avanti per un mese da sei operatori del dipartimento dei beni culturali e ambientali. Un'occasione speciale per apprezzare un tesoro, visitatissimo dalle scuole del nord Italia, ma non ancora noto a tutti i mantovani. *Ma sabato e domenica, per le Giornate europee della cultura, il Parco del Forcello sarà aperto con laboratori per adulti e bambini.*

Arrivando, in mezzo ai campi, si vede solo una specie di grande vasca, coperta da teli verdi di plastica, dove ieri si notavano alcune persone accovacciate, intente a prelevare terra mista a grumi e poi a setacciarla in vari secchi, fino a tirare fuori frammenti di ceramica o blocchetti di argilla indurita. A sgranare la terra sotto il sole, giovani archeologi sotto la trentina insieme a studiosi titolati come Stefania Casini, direttrice del Museo archeologico di Bergamo, o Marta Rapi dell'università di Milano. Tutti allievi o collaboratori di vecchia data del professor Raffaele De Marinis, il "papà" del Forcello.

Ma ieri, davanti al vicesindaco di Bagnolo San Vito, Maria Rosa Borsari, e alla responsabile del Parco archeologico Claudia Fredella, è avvenuto anche un gesto simpatico, quasi un passaggio del testimone fra generazioni. Roberto De Riu, il giovane ceramista archeologo di Faenza che ha realizzato la fornace "etrusca" del Parco, ha donato a Gualberto Storti la copia della ciotola, di cui lui 32 anni fa trovò un frammento che bastò a dimostrare che «Virgilio aveva ragione e andava preso sul serio quando diceva che Mantova era stata fondata

dagli etruschi». Su quel pezzo di ciotola, era inciso un nome, in caratteri etruschi: Markes Anthus. Storti, che abita a Virgilio ed era dipendente dell'Usl, si rivolse alla Sovrintendenza e riuscì a far arrivare De Marinis. Vennero anche archeologi inglesi per scavare una "trincea" e verificare la stratigrafia. Era il 1981, bimillenario di Virgilio e anno della visita del presidente Pertini. Nel 1986 a palazzo Ducale, sala dell'Estivale, si tenne la mostra "Gli Etruschi a nord del Po". Era la prima volta che veniva dimostrato un insediamento etrusco in Lombardia, rimasto poi unico.



Antico insediamento di Forcello allora circondato dalle acque del Mincio



Immagini del parco archeologico

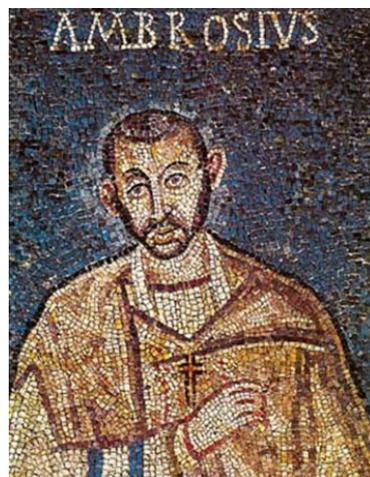
Dal Forcello gli etruschi fuggirono - probabilmente cacciati dai Galli Cenomani - a Mantova, nella parte più alta, la zona di palazzo Ducale, protetti dalle paludi del Mincio, alla Garolda e a Rivalta. Più a sud, erano noti gli insediamenti di Bologna e Marzabotto e sull'Adriatico di Adria e Spina. Città etrusche con cui il Forcello aveva importanti contatti grazie al Mincio che allora sfociava direttamente in mare proprio là. Grandi commercianti, si è scoperto negli anni, gli etruschi del Forcello riuscivano a inviare le loro merci al nord. Certamente ceramiche, e qui la scoperta delle api e del miele ha un importante risvolto: la cera, che serviva anche per la tecnica della cera persa con cui realizzare le statuette in metallo che pure si sono trovate al Forcello. Ma, nelle varie campagne di scavi, sono state trovate, pulite e catalogate anche ossa, umane e animali.

Di bovini e di suini. «Dei maiali - ricordano Marta Rapi e Stefania Casini - mancavano sempre le ossa degli arti posteriori. Segno che le cosce diventavano prosciutti, venduti fuori zona». Ieri, Lorenzo Castellano, che sta lavorando per il Cnr, ha raccontato la scoperta del miele: dai legnetti con il grumo vetrificato dall'incendio (in tutto un kg e mezzo di materiale), alla collaborazione tra la Statale, Milano Bicocca per le analisi chimiche e il direttore del Museo di scienza naturali di Bergamo, l'entomologo Marco Valle, che hanno permesso di confermare che nel grumo vetrificato c'erano api operai che evidentemente non erano riuscite a fuggire durante l'incendio.

Dopo il ritrovamento, più di un anno fa, le verifiche, le analisi, gli ingrandimenti. «Ora - spiega Castellano - la ricerca proseguirà per capire di che miele si trattava, quali erano i pollini». Molto interessante anche la relazione di Enrico Croce, che ha studiato i concotti. Per la sua tesi, ha analizzato oltre 800 kg di pezzi di argilla in parte cruda, in parte semicotta dall'incendio, che si presentano su un lato lisci o ruvidi e sull'altro con scannellature. «Gli etruschi del Forcello costruivano le case intrecciando un graticcio di legno su cui spalmavano un impasto di argilla e limo». Case economiche, ma scriveva Vitruvio, a rischio incendio.

M. ANTONIETTA FILIPPINI

LA CHIESA DI AMBROGIO. 1600 ANNI DI AUTONOMIA DA ROMA. E NOI?



Il vescovo di Milano, quello diventato santo, s'intende, è il simbolo per tutti dello stile ambrosiano. Che vuol dire operosità e generosità prudente. Ambrogio aveva dato il via ad una pulizia morale e ad una difesa dell'identità cristiana, nel secolo di eventi fondamentali per la nostra società occidentale, come l'editto di Costantino, caposaldo della modernità e delle libertà. Non a caso è anche l'editto di Milano detto di Costantino. Milano era impero, e capitale, con Ambrogio. Ma l'impronta di allora è e resta quella di oggi. La peculiarità del rito ambrosiano, non va dimenticato, resiste da 1600 anni. E' una corda robusta, quella che lega le due chiese, quella milanese e quella romana, ma l'autonomia cristiana, l'originalità della propria liturgia, il diverso rito della messa, è l'unico in tutto l'Occidente cattolico (tranne il limitatissimo caso del rito

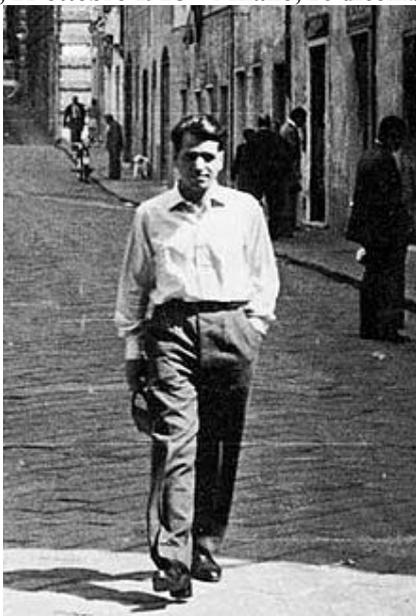
mozarabico di Toledo) ad avere una sua affermata legittimità, con aspetti teologici e di scelte pastorali originali. Sant’Ambrogio non è il panettone, la fiera dell’artigianato erede degli obej obej, o il presepe da fare. Già dal tempo di Ambrogio con Galdino e Carlo Borromeo, (i santi arcivescovi milanesi) la chiesa di Milano può vantare questa unicità e la primogenitura cristiana con il Pontefice di Roma. Che non mette da allora in discussione questo percorso che esprime una società civile avanzata, illuminata, di cristianesimo sociale e di speciale apertura verso il nuovo, ma sempre con prudenza. Una Chiesa che ha un secolo e mezzo di storia è qualcosa di unico, nel panorama della volatilità del nostro presente. Sono capaci, oggi, i politici ambrosiani o quelli che si identificano nello spirito e stile ambrosiano, cioè la virtù prudente, di avere basi così salde e coerenti? Con dei requisiti fondamentali in grado di sostenere il cambiamento senza perdere l’anima? Scriveva Ambrogio al vescovo Vigilio nel 385 di accogliere gli ospiti, “non con ricchi doni bensì con cortesie spontanee, piene di pace e di opportuna simpatia”. Prudenza sempre.

Dare, nella vita, nel lavoro, nella comunità, ma il giusto. Di più non si è ambrosiani ma felicemente asini, esposti al dileggio e al saccheggio. Ladri di neuroni, ladri di tasse... sempre ladri sono.

STEFANIA PIAZZO

RICORDO DI GIUSEPPE PINELLI

Milano, 21 ottobre 1928 – Milano, 16 dicembre 1969)



E’ stato un anarchico e partigiano italiano, di professione ferroviere, animatore del circolo anarchico Ponte della Ghisolfia e giovane staffetta nella Brigata Autonoma Franco, forse collegata alle Brigate Bruzzi Malatesta durante la Resistenza.

Morì nella notte tra il 15 e il 16 dicembre 1969 precipitando da una finestra della questura di Milano, dove era trattenuto (oltre le 48 ore di fermo di polizia) per accertamenti in

seguito alla esplosione di una bomba nella sede di piazza Fontana della Banca Nazionale dell’Agricoltura, evento noto come strage di piazza Fontana e dal quale risultò poi essere stato estraneo come Pietro Valpreda che a volte frequentava la Credenza quando la sede era in via Canonica (1998/99). La dinamica della sua morte non è mai stata chiarita. Gli anarchici e fra questi Pinelli risultarono, solo in seguito dopo anni di processi, completamente estranei all’attentato.



Desidero ricordare Pinelli, non solo quale vittima innocente di un duro scontro ideologico politico poi sfociato negli anni di piombo, ma anche perché è stato amico di studi di mio zio Vittorio. Allora mio zio abitava con mio nonno nei cà de ringhera in Corso Ticinese 104 (civico oggi scomparso), dove anch’io ho abitato sino all’età di cinque anni, era il 1953. Si trovavano a studiare filosofia, con spirito internazionalista esperanto, in “torretta”, una mansarda, sottò ai copp, al quarto piano: il loro rifugio. Proprio lassù mio zio si era rifugiato dopo essere scappato dalla prigionia in Germania e vi aveva accumulato tutti i suoi libri che ancor oggi possiedo nella biblioteca di famiglia col dizionario e la grammatica di esperanto, tutti libri andati e in seguito riportati da me a casa dalla Francia. Il nonno diceva che “l’era vun de la compagnia di sett semper col coo in l’aria”. Credo di averlo incontrato, ma ero piccolo e non ricordo con precisione quale fosse fra gli amici dello zio che giravano per casa, mio nonno non era molto contento, li considerava perdi tempo: studien, parlen parlen, fann nòtt e fann mai nagòtt de bon, intendeva concretamente il lavoro. Mio padre, in occasione dell’attentato di Piazza Fontana, venne a parlarmi di quegli anni difficili e di Pinelli che volte si fermava a mangiare a casa di mio nonno.

Poi le loro strade improvvisamente si separarono nel 1958, quando lo zio andò a Parigi, disse per auto esilio politico, per completare i corsi di perfezionamento in *Storia delle dottrine politiche* e *Storia della politica*, e da dove non è più rientrato, in vita, stabilmente in Italia se non per le feste di Natale. Quando lo zio seppe della morte dell’amico, al telefono la sua voce dapprima fu incerta, sottile nel compianto, poi d’improvviso cambiò marcia e si profuse in un duro attacco globale al “sistema”, con determinazione, come se stesse riprendendo il filo ideale dei loro giovanili dibattiti quasi rimasti congelati, in sospeso, incompiuti, e quel giorno fosse per lui l’occasione per confermare le proprie convinzioni da allora immutate anche se dialetticamente poste su strade ideologiche parallele all’amico perso.

GIUSEPPE FRATTINI

**LA TRAGEDIA DE LA CÒSTA
CONCÒRDIA**
naufragata il 13 gennaio 2012 all'Isola del Giglio.



Tragedi in mar ghe n'è semper a staa fin quand l'òmm l'è andaa la prima vòlta con di barchettin de foeuj eren salpaa e hinn vegnii giò con la faccia stravòlta el primm l'è staa Noè con tant emozion per via d'ona grand inondazion. Da alora l'òmm n'ha faa tanta de strada con di navi semper pussee bei e noeuv tant che dess doaria vess 'na ciallada pensa che deperlee la va anca a moeuv sann semper in doe te vee e doe te see incoeu? Tutt automatic l'è el mestee. Radar, sonar, g.p.s gh'è tusscòss intanta che te dormet lee la và, ma a comandala gh'ha vess vun balòss attent e minga vun che el va a giugà sarà vera che la va deperlee, ma se te see con l'amante e nò la miee. La crociera l'è vacanza moderna con di nav de sògn tutt equipaggiaa, ma el sògn pò trasformass in infèrna s'el comandant l'è minga registraa se poeu l'è vun che se ciama Schettino attent ch'el va tròpp visin per l'inchino. Ma 'na vòlta che t'hee faa la pirlada te gh'hee vegh in man la situazion minga scondela, te l'hee quattada ti te m'hee fee minga compassion se va nò giò prima di passegger d'on comandant l'è quest el primm dover. Dover che gh'hann de vegh tutt i marinar perchè l'è quest el codice del mar.

RENATO COLOMBO

Corriere della Sera **Martedì 7 Settembre 2021**

Addii



di **Franco Manzoni**

**PAOLO COLUSSI,
UN BALUARDO
DI MILANESITÀ**

Raro esempio di determinazione e curiosità, appassionato esperto di storia, lingua, arte e cultura meneghina, fu poliedrico docente dotato di fine humor e conversazione brillante. Nato il 23 gennaio 1937 a Venezia, Paolo Colussi si trasferì a Milano nel 1961 per lavoro. Redattore alla De Agostini e a Il Saggiatore, scrisse numerosi testi scolastici. Nel 1966 sposò Carla Paggi. Nacquero i figli Giovanni e Costanza. E poi quattro adorati nipoti. Dal 1979 al 2002 diède vita con Maria Grazia Tolfo a corsi di cultura milanese organizzati per gli Amici dell'Archivio di Stato e per il Comune. Nel 2002 creò il sito *Storiadimilano.it*, tuttora attivo. Da vent'anni Paolo era inoltre consigliere dell'Antica Credenza di Sant'Ambrogio, associazione culturale presieduta da Giuseppe Frattini, che ha come scopo difendere i valori e le tradizioni milanesi.

addii@francomanzoni.it

© RIPRODUZIONE RISERVATA

**UN PEZZO IMPORTANTE DI
VOLONTARIATO MILANESE SCOMPARE
(COMPLICE ANCHE L'AMMINISTRAZIONE
COMUNALE) – VERGOGNA,**



Vi ricordate la Tazzinetta Benefica, associazione di volontariato nata casualmente nel 1893? Una delle più prestigiose associazioni milanesi, la più antica, seconda solo alla Croce Rossa e premiata ben 7 volte con la medaglia del Presidente della Repubblica.

“Tazzinetta Benefica” nasce il 14 giugno 1893 per aiutare le famiglie milanesi più bisognose. Si tramanda che, in quegli anni, un gruppo di amici fosse solito ritrovarsi la sera, dopo il lavoro, in un locale chiamato “Trii Scagn” per trascorrere un po’ di tempo giocando a carte. Si dice, poi, che questi accantonassero una parte delle vincite in una tazza di coccio e che, nel 1893, abbiano deciso di utilizzare la somma di denaro raccolta per l’acquisto di panettoni da distribuire alle famiglie più povere del rione. Di qui l’appellativo “Tazzinetta” che, ormai da più di un secolo, contraddistingue questa famosa Associazione milanese.

E il suo motto era abbastanza eloquente: “Semm tròpp pòcch per tanta gent, ma el nòst coeur l’è grand per cent”. (Siamo troppo pochi per tanta gente ma il nostro cuore è grande per cento)

E questa frase la dice lunga sullo spirito solidale dei milanesi: anche se c’era troppa gente bisognosa (e si parla di 130 anni fa), si cercava di aiutare più gente possibile, poiché la generosità della popolazione locale faceva e fa ancora miracoli. Non a caso un noto proverbio dice: Milan col coeur in man“.

Già all’inizio del secolo scorso quando arrivavano nelle case di ringhiera i primi meridionali, in miseria e affamati la vicina di casa spesso diceva loro: “Hoo vanzaa on ciccinin de minestra, ne voeur un poo anca lee?”, senza badare minimamente alle condizioni sociali o al luogo di provenienza.

E i meridionali “ricambiavano” imparando la nostra lingua e dando un fondamentale contributo alla nostra identità; grandi esponenti di lingua e cultura milanesi erano e sono in buona parte di origine, tutta o in parte meridionale: Giovanni D’Anzi, Mimmo Di Miccoli, Piero e Mario Mazzarella, Giovanni Barrella, Walter Valdi, Walter Di Gemma e tanti altri.

Ma torniamo alla Tazzinetta, questa notevole associazione, simbolo di milanesità che è sempre sopravvissuta grazie a due voci: le donazioni dei singoli cittadini e le quote dei soci. Mai né Comune, né Regione né Provincia hanno elargito un solo centesimo. Unica eccezione un contributo del sindaco Moratti un anno che, per disguidi burocratici, non era stato possibile allestire la Mostra dei Presepi.

Persino la Chiesa, nella persona dell’attuale arcivescovo, nel 2019 aveva fatto una offerta alla associazione e aveva indirizzato una lettera al sindaco, chiedendo di favorire l’allestimento dei Presepi, anche se in misura ridotta. Risposta silenzio assordante.



Unica fonte ulteriore di sovvenzione, dunque, l’annuale Mostra dei Presepi provenienti da tutta Italia e allestita in Piazza del Duomo che in periodo di feste natalizie veniva visitata da molta gente, soprattutto famiglie, generando, con il ricavato dei biglietti e delle offerte, un'altra voce di entrata per i bisognosi.

Ma, a partire dalla giunta Pisapia a tutt’oggi la mostra dei Presepi è stata letteralmente cancellata dalle iniziative natalizie, favorendo l’allestimento di bancarelle ben più redditizie per l’Amministrazione pubblica.

Dulcis in fundo, anche se sarebbe più adatto dire amarus in fundo, l’anno scorso in pieno COVID, nonostante il benessere della Protezione Civile, il Comune di Milano non ha fornito nessun aiuto: mascherine, guanti, disinfettanti e termometri sono stati tutti a carico dei soci, come dimostrano le lettere in possesso del Presidente.

Proprio ieri per posta mi è arrivata la brutta notizia. Un commiato di 4 pagine del Presidente nel quale annunciava che, tristemente, proprio a lui spettava l’ingrato incarico di celebrare il “funerale” più triste per Milano: quello di una delle sue figlie più amate, La Tazzinetta Benefica appunto.

AVVISO

10 e 11 NOVEMBRE 2021: ULTIMA DISTRIBUZIONE DI ALIMENTI DOPO 128 ANNI DI INEGUAGLIABILE, UNICA STORIA DI VOLONTARIATO TAZZINETTA BENEFICA ONLUS, CALA IL SIPARIO

I MIEI 24 ANNI DI PRESIDENZA, DI ABNEGAZIONE, SACRIFICI, INIZIATIVE, INNOVAZIONI E, SOPRATTUTTO, IL PIACERE E L'AMORE DI CONTINUARE CON VERVE ASSIEME AI MIEI AMICI LA TRADIZIONE ULTRACENTENARIA DEI NOSTRI PADRI FONDATORI:

"ASSISTERE, AIUTARE E CONFORTARE I BISOGNOSI, I FRATELLI PIÙ FRAGILI"

VOLGONO A TERMINE. L'HO ABBIAMO FATTO CON PASSIONE E AMORE SENZA MAI RISPARMIARCI. VI RICORDEREMO SEMPRE, VI RICORDERÒ SEMPRE! PURE VOI RICORDATEVI DI NOI...SE VOLETE ANCHE DI MEI

Permettetemi una chiosa personale: la mia è una critica rivolta non a determinati partiti, che, peraltro, non hanno dato, specialmente negli ultimi tempi, una mano a questa benemerita associazione che aiutava chi aveva davvero bisogno, a prescindere dal luogo di origine, dalla razza e dalla religione. Mussulmani, africani, milanesi, rom, meridionali non erano oggetto di discriminazione. Unica ovvia condizione la reale esigenza di aiuto. E allora la mia feroce critica va alla classe politica, di qualsiasi colore e tendenza, che si è sempre riempita la bocca di solidarietà a parole, ma che, nei fatti, nei confronti di questa associazione si è sempre disinteressata. La Milano, capitale del volontariato, era, per questi signori, solo un mero slogan elettorale. **PIERLUIGI CROLA**

PERCHÉ LA FIACCA SI BATTE?

Quale è l'origine della locuzione *battere la fiacca*.

L'espressione *battere la fiacca* si colloca tra i gergalismi di caserma entrati nell'italiano comune "con connotazioni locali evidenti soprattutto tra Ottocento e inizi del Novecento, quando era marcata la prevalenza di ufficiali piemontesi e napoletani provenienti dai principali eserciti preunitari" (cfr. Marco Biffi, [Linguaggio militare](#) in *Enciclopedia dell'Italiano* (2011)). Si tratta in effetti di un modo di dire nato in ambiente militare piemontese e poi trasmesso alla lingua grazie al contatto "forzoso" tra uomini provenienti da luoghi diversi della penisola riuniti nelle file dell'esercito post-unitario.

Troviamo la spiegazione dell'origine dell'espressione nel paragrafo dedicato ai piemontesismi da Lorenzo Renzi nel suo *Parole di caserma*, pubblicato nel 1966 sulla rivista "Lingua Nostra" (vol. XXVII - 1966, pp. 87-94: 88-89).

Renzi, dopo aver notato che la locuzione nel senso di 'stare in ozio, lavorare poco e di malavoglia' era ormai "nell'uso familiare", cita da E. De Bono, *Nell'esercito nostro prima della guerra* (1931) che così scrive: "in fanteria [si dice] *battere la fiacca*; in artiglieria *mettersi sulla braca*; in cavalleria: *dormire sulla capezza*" (p. 174).

Vale forse la pena di rilevare che, nonostante fosse registrato come *buttarsi*, *mettersi sull'imbraca* 'scansare la fatica', 'ricusarsi di parlare' nel *Novo dizionario della lingua italiana secondo l'uso di Firenze* di G.B. Giorgini (1877-1897), opera pubblicata per interesse del Ministro della Pubblica Istruzione Emilio Broglio proprio all'indomani dell'Unità d'Italia, e successivamente ripetuto nella lessicografia novecentesca, il "concorrente dell'artiglieria" ha decisamente avuto molto minor fortuna, almeno al di fuori di Firenze e della Toscana, della locuzione propria dei fanti.

Come detto da Renzi, l'espressione *battere la fiacca* è attestata in piemontese alla fine dell'Ottocento nel *Vocabolario piemontese-italiano* (1891) del Gavuzzi come *bati la fiaca* "star neghittoso"; anche la prima testimonianza in lingua «nella forma: *battere... la fiaccona*, è nel piemontese De Amicis (in *Ricordi d'infanzia e di scuola*, 1901, come dal G.D.L.I. s.v. *battere*)». E sempre all'interno del piemontese Renzi così spiega la sua genesi: L'espressione presuppone l'allargamento semantico che *bati* (italiano *battere*) ebbe in piemontese, fino a diventare una sorta di verbo vicario, come l'italiano *fare*. Abbiamo così in piemontese una serie di espressioni come: *bate la luna* 'avere la luna', *batla da gadan o da fol* 'fare lo gnorri', *batla mola* 'temporeggiare' e infine *batla* 'oziare' (Sant'Albino e Gavuzzi). *Batla fiacca* avrà fatto serie con *batla mola* e *batla freida*.

Il piemontese *bati la fiaca* (> italiano *battere la fiacca*) rappresenta allora una sorta di grammaticalizzazione dell'espressione originaria, in cui il *la* allusivo di *batla* sarà stato interpretato come un articolo femminile.

Sarebbe cioè avvenuta una reinterpretazione di ciò che in italiano sarebbe suonato come *batterla fiacca*, modo analogo a locuzioni come *farla lunga* o *farla breve*, come una sequenza di infinito + articolo + sostantivo: *batter la fiacca*, appunto.

Ma lo stesso Renzi sembra avanzare qualche perplessità su questa spiegazione, tanto che in nota allo stesso testo

sviluppa una diversa ipotesi.

Ma come mai la differenziazione tra *batla mola* e *bati la fiaca*, espressioni sinonimiche, era già nel piemontese? Esiste la possibilità di un'altra spiegazione.

Il Sant'Albino [*Gran dizionario piemontese italiano*, Torino 1859] riporta due espressioni formalmente perfettamente analoghe alla nostra: *bate la diana* ("si dice del sonare che si fa la mattina il tamburo all'apparire della stella Diana, per destare i soldati o per mutar le sentinelle"), *bate la generala* ("sonare o batter a raccolta"). I tamburi avevano nel vecchio esercito un segnale particolare per le diverse operazioni, come l'ha oggi la tromba.

Il Carbone [G. Carbone, *Dizionario militare*, Torino 1863] 672 dà l'elenco completo delle espressioni di questo tipo: *battere l'assemblea*, *il bando*, *la carica*, *la chiama* (*chiamata*), *la diana* (*sveglia*), dove naturalmente l'uso di *battere* calca il francese *battre* (*le tambour*).

All'origine di *bati la fiacca* e *battere la fiacca* starebbe allora uno scherzo: i soldati in ozio avranno detto che era stata *battuta la fiacca*, o che loro stessi *la battevano*.

Una prova a favore di quest'etimologia, che può sembrare troppo avventurosa, si può trovare in un altro passo del De Bono che (230) ricorda che la Fanteria fu l'ultima Arma nelle cui caserme si abolirono i segnali con i tamburi: "tantoché non era raro anche dopo l'adozione delle trombe, di sentire qualche vecchio ufficiale ad [sic] ordinare: 'tromba, *batti la sveglia*'".

Nel passo citato sopra dal De Bono [sic] ricorda che anche l'espressione *battere la fiacca* era peculiare della Fanteria: e forse i Fanti la usarono più a lungo degli altri proprio perché per loro e solo per loro l'espressione, connessa alla pratica di *battere* gli ordini, era restata comprensibile.

Sarebbe quindi il modo tipico della fanteria piemontese di impartire gli ordini col suono del tamburo che avrebbe trasmesso attraverso il servizio militare (o la *naia* per citare un'altra parola giunta attraverso lo stesso canale del linguaggio militare, questa volta per bocca degli alpini), il motivo per cui, mentre il *silenzio* si *suona*, la *fiacca* si *batte*.

a cura di **MATILDE PAOLI**
REDAZIONE CONSULENZA
LINGUISTICA
ACCADEMIA DELLA CRUSCA

UN PÒ SAGGEZZA CANINA!



RUBRICA DEL MARE 4^A parte

IL FARO

Luce nella notte
 Ai marinai mostra
 Il pericolo e la via

Si erge alto
 Lampeggia

Su isole spiagge
 Scogli impervi

Tra l'urlo dei venti
 Lo scroscio delle onde

Ascolta i lamenti
 Dei naufraghi periti

Un uomo solingo
 Lo alimenta e cura **
 Il suo guardiano.

GIULIANO SACCO

RUBRICA DEL MARE n°4

ARMAMENTI

Abbiamo raccontato delle lotte che si sono susseguite per secoli tra le repubbliche marinare e tra queste e gli stati confinanti per il dominio dei mari. I motivi di questi scontri, alleanze e di nuovo scontri tra i protagonisti sono essenzialmente tre. Il tentativo di assicurarsi i monopoli commerciali; garantire la sicurezza delle rotte commerciali per l'approvvigionamento dei generi di prima necessità; il controllo dei dazi nei più importanti insediamenti.

Ma come si conservava questo potere marittimo?

Possedere e mantenere efficiente una flotta capace di navigazioni impegnative in grado di garantire più ricchezza rispetto ai commerci terrestri. Disporre di un sistema di basi navali e il controllo delle stesse con una rete di comunicazioni efficiente.

Non sempre le varie città detenevano una flotta, spesso si affidavano al noleggio delle navi con tutte le dotazioni necessarie a seconda dell'uso e della destinazione. Tra le dotazioni c'erano anche gli armamenti che comprendevano balestre, corazze, spade e daghe, guanti e collari di maglia di ferro, archi e faretre ben fornite, lance di varie dimensioni. La presenza di mercanti a bordo era consentita solo se ognuno era dotato di "arma bona et sufficiente".

Nel mondo medievale è esistita un'arma molto simile al nostro lanciafiamme.

Brano di autore sconosciuto:

"La nave beccheggia nell'oscurità, sulle calme acque.

Il silenzio era spettrale nella baia illuminata dalla luna, e solo il rumore delle onde rompeva quella sinistra tranquillità. L'ancora era calata, e la guardia di vedetta sull'albero maestro combatteva una battaglia disperata contro il sonno che voleva chiudere i suoi occhi. Ma una scarica di adrenalina assalì l'uomo, che in un istante sentì il suo cuore palpitare a mille: da dietro la scogliera una nave nemica era spuntata a vele spiegate, e ora virava dritta verso di loro. "Allarme!", gridò con forza la vedetta disperata.

I marinai ebbero appena il tempo di svegliarsi ed alzarsi, che la nave nemica già era a poche decine di metri da loro. Sul ponte nemico alcuni soldati serravano degli otri in terracotta, mentre altri si preparavano ad incoccare le frecce coi loro archi. Disperati, i marinai sulla nave ancorata cercarono in fretta e furia i loro archi, ma da un tubo sormontante quell'otre, uscì una potente e vigorosa lingua di fuoco che illuminò la notte più della stessa luna. Fluidamente, come fosse fatta di un liquido oleoso, la fiamma avvolse parte dello scafo della nave. In pochi istanti una parte consistente del ponte fu avvolto dalle fiamme. Disperati, i marinai buttarono alcune secchiate d'acqua su di esse, ma il fuoco, invece di scemare, divampò con maggior veemenza avvolgendo in breve tutto il ponte. Presto le urla disperate dei marinai, raggiunti dalle fiamme, cessarono lasciando il posto al crepitio del fuoco che divorava il legno dello scafo. Nei bagliori di quell'inferno, la nave colò a picco nel silenzio della notte."

Ma che cos'era quella sorta di lanciafiamme? Informazioni che provengono da manuali bizantini lo definiscono "fuoco marino", "fuoco romano", "fuoco liquido", "fuoco appiccicoso" o "fuoco artificiale" più conosciuto come fuoco greco, per riferirsi alla misteriosa sostanza.

Ma come era composto e come si utilizzava nelle arti belliche?

C'erano moltissime composizioni differenti, ma la base di questa miscela liquida bollente era così composta: pece, salnitro, zolfo e calce viva; altre composizioni descritte in regioni differenti all'area bizantina erano: legna secca, zolfo, lardo, pece liquida, sugna e olio (bitume liquido); altri ancora contenenti bitume, zolfo, resina, pece liquida e stoppa imbevuta di bitume (olio incendiario). Oltre a queste esistevano tantissime altre miscele.



Codex Skylitzes Matritensis XII sec.



tech.everyeye.it

Le navi erano equipaggiate con elaborati sifoni, chiamati *cheirosiphōn*, (sifone a mano) foderati probabilmente in pelle di bovino o equino, situati sia a prua che a poppa. Dai sifoni il liquido fuoriusciva sotto forma di un getto di fuoco che raggiungeva i 15 metri: la manovra richiedeva quindi un pericoloso avvicinamento alle navi nemiche. La fiamma durava pochi secondi ma, abilmente manovrata da professionisti adibiti a questa specifica mansione, era in grado di incendiare una nave nemica. La caratteristica che rendeva temuti questi primitivi lanciafiamme era che il fuoco greco si incendiava al momento dell'impatto, a causa della reazione della calce viva, e pertanto non poteva essere spento con acqua che anzi, ne ravvivava la forza. L'unico modo per estinguerlo era l'uso della sabbia o dell'aceto. Altre varianti del fuoco greco si presentavano in forma di granate. Il liquido era stipato dentro vasi di terracotta che venivano lanciati sul naviglio nemico tramite petriere.

La polvere da sparo ed il cannone

Il modo di fare battaglia, nel corso del XIV Secolo, cambia radicalmente grazie all'introduzione della bombarda e poi del cannone nelle battaglie. La polvere da sparo, che già si conosce fin dal IX secolo in Cina, attraverso il Medioriente arriva infine in Occidente. Lo storico spagnolo Juan de Mariana, ci dice che già in un fatto d'armi della guerra dei cent'anni, nella battaglia di Crécy del 26 agosto del 1346 si utilizza il cannone. Questa innovazione modificherà radicalmente i sistemi difensivi delle città del Medioevo.

Anche nella navigazione cambiano le tecniche di combattimento e si fa sempre più uso di armi da fuoco e di bombarde. Le navi mercantili con scafi più robusti resistono meglio ai colpi avversari. Per la sicurezza della navigazione, sussisteva l'obbligo per le galee cariche di merci pregiate di procedere in convoglio e di prestarsi assistenza reciproca in caso di bisogno.

Nel XV secolo la maggior parte delle potenze del Mediterraneo utilizzava cannoni pesanti montati sulla prua o sulla poppa di una nave e progettati per bombardare le fortezze a terra. Avevano lo svantaggio di rendere la nave poco stabile ed il loro caricamento era molto lento, a volte

nel corso di una battaglia sparava un solo colpo. Entro la metà del secolo alcune navi trasportavano anche piccoli cannoni per bombardare altre navi immediatamente prima di un tentativo di abbordaggio.

A partire dal 1470 sia la marina portoghese che quella veneziana sperimentarono i cannoni come armi antinave. Giovanni II° re del Portogallo, mentre era ancora un principe nel 1474, è accreditato come pioniere dell'introduzione di un ponte rinforzato sulla vecchia Caravella Henry per consentire il montaggio di armi pesanti a tale scopo. Inizialmente si trattava di armi per caricare la culatta in ferro battuto note come basilischi, ma all'inizio del XVI secolo le marine del Mediterraneo avevano universalmente adottato armi da fuoco ad avancarica più leggeri e precisi, fusi in bronzo e in grado di sparare palle o pietre fino a 60 lb (27 kg). Nacquero le prime squadre di cannonieri addestrati. Il 16° secolo fu un'era di transizione nella guerra navale. Sin dai tempi antichi, la guerra in mare era stata combattuta in modo molto simile a quello terrestre: con armi da mischia, archi e frecce, ma su piattaforme galleggianti di legno anziché su campi di battaglia. Sebbene l'introduzione delle armi da fuoco sia stata un cambiamento significativo, ha cambiato lentamente solo la dinamica del combattimento nave-nave. Man mano che i cannoni diventavano più pesanti e in grado di utilizzare cariche di polvere da sparo più potenti, dovevano essere posizionate più in basso nella nave, più vicino alla linea di galleggiamento.

Nel corso del secolo, l'artiglieria navale fu il più grande vantaggio che i portoghesi esercitavano sui loro rivali nell'Oceano Indiano e la corona portoghese non risparmiò spese per procurarsi e produrre le migliori armi navali consentite dalla tecnologia europea. Ogni innovazione all'avanguardia introdotta altrove fu immediatamente adeguata all'artiglieria navale portoghese che includeva cannoni di bronzo, pistole rotanti a caricamento podalico e l'idea (originariamente francese, 1501 circa) di tagliare i boccaporti quadrati nello scafo per consentire il montaggio di cannoni pesanti sotto il ponte.

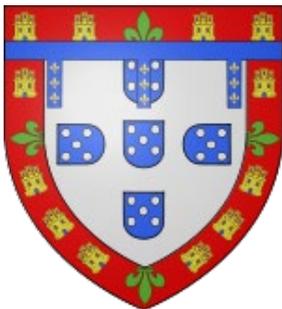
L'artiglieria e la tattica navali rimasero relativamente costanti fino a circa metà del 1800, con grandi velieri da guerra in legno che montarono una grande varietà di diversi tipi e dimensioni di cannoni come armamento principale. I cannoni vennero montati su più ponti per massimizzare l'efficacia della bordata.

Numeri e calibro differivano in qualche modo con le tattiche preferite. Francia e Spagna tentavano di immobilizzare le navi distruggendole con tiri precisi a lungo raggio, mentre l'Inghilterra e la Repubblica olandese favorivano il fuoco rapido a distanza ravvicinata per frantumare lo scafo di una nave e disabilitare il suo equipaggio. Una nave della Royal Navy poteva sparare tre bordate in circa cinque minuti a seconda dell'addestramento dell'equipaggio. Gli equipaggi francesi e spagnoli in genere impiegavano il doppio del tempo per sparare una bordata mirata.

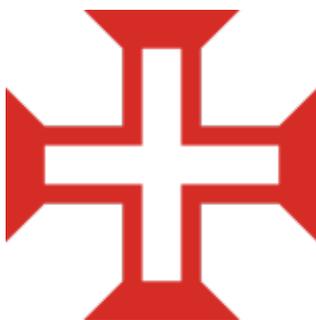
Delle grandi navi in ferro e dell'evoluzione degli armamenti tratteremo in un altro numero della rubrica. Per ora torniamo al Portogallo con Enrico il navigatore. Chi era questo personaggio?



Enrico di Aviz, detto Enrico il Navigatore o principe di Sagres (in portoghese: Infante Dom Henrique o Infante de Sagres ou Navegador; Porto, 4 marzo 1394 – Sagres, 13 novembre 1460), fu Infante del Portogallo, principe della casa reale portoghese e Primo Duca di Viseu. Era il figlio quintogenito del re del Portogallo e dell'Algarve, João I° o Giovanni I° d'Aviz e di sua moglie Filippa di Lancaster. Fu una figura molto importante degli inizi dell'era delle esplorazioni geografiche.



Bandiera personale di Enrico il Navigatore. I cinque scudi azzurri, con cinque monete bianche in ciascuno e i dodici castelli d'oro su bordo rosso, sono tuttora parte della bandiera del Portogallo, anche se con alcune modifiche.



Croce dell'Ordine del Cristo, simbolo che adornò, tra le altre cose, le navi portoghesi durante il periodo delle scoperte.



Bandiera del Portogallo

Suo padre, il re Giovanni I°, gli fece avere una buona educazione ed una buona istruzione, come ai suoi cinque tra fratelli e sorelle che arrivarono all'età adulta, Edoardo, Pietro, Isabella, Giovanni d'Aviz e Ferdinando, in un ambiente tranquillo e privo di intrighi. Enrico, che fu detto il Navigatore anche se personalmente non partecipò a nessun viaggio di scoperta, fu determinante nell'organizzare la marineria portoghese.

Nel 1418 cominciò ad istruire gli equipaggi per armare delle navi per effettuare una guerra di corsa nello stretto di Gibilterra.

Scoperte geografiche

Uno dei primi risultati di questa attività sarebbe stata la riscoperta verso il 1419, per opera di João Gonçalves Zarco e Tristão Vaz Teixeira, di Madera e Porto Santo, che sarà prontamente colonizzata.

Nel 1427, Gonçalo Velho ed altri scoprivano le prime isole Azzorre. Anche queste isole disabitate furono presto colonizzate.

Alla morte del re suo padre, nel 1433, il fratello del Principe Enrico, il figlio maggiore Duarte, salì al trono come Edoardo I° e gli concesse un quinto dei proventi commerciali ottenuti dalle zone appena scoperte, assieme all'esclusiva del diritto di esplorazione oltre Capo Bojador. Fin dall'antichità la zona di capo Bojador fu considerata un tratto di costa di difficile navigazione: in arabo il capo è anche chiamato Abū Khaṭar, ossia "padre del pericolo".

All'epoca il Capo Bojador, sulla costa nord-occidentale dell'Africa, era il punto più meridionale sulla costa dell'Africa conosciuto in Europa. Gil Eanes fu il primo a oltrepassarlo nel 1434, a bordo di una piccola imbarcazione che poteva navigare sia a remi sia a vela, dimostrando l'infondatezza delle superstizioni sui territori ignoti che si trovavano più a sud.

Questo episodio poco noto è invece importantissimo, perché rese possibile tutto il resto: una volta dimostrato che al di là del capo si poteva navigare senza nessun problema, era solo questione di volontà e di resistenza.

Con lo sviluppo di un nuovo tipo di nave, la Caravella, in grado di reggere meglio il mare Atlantico burrascoso, le spedizioni conobbero un ulteriore impulso.

Tra 1444 e 1446 circa cinquanta caravelle partirono da Lagos e si spinsero per 450 leghe oltre capo Bojador.



Dinis Dias raggiunse le foci del fiume Senegal e doppiò il Capo Verde (1444). In seguito si iniziò l'esplorazione della Guinea. Furono così raggiunte le stazioni commerciali a sud del grande Deserto del Sahara.

Uno degli obiettivi di Enrico era aggirare le rotte carovaniere del Sahara e rendere accessibili via mare le ricchezze dell'Africa meridionale. A partire dal 1452 il flusso di oro giunto in Portogallo era sufficiente a coniare i primi cruzados d'oro.

A partire dal 1450, Alvise Cadamosto esplorò le coste africane dell'Atlantico arrivando al fiume Gambia nell'attuale Senegal e, tra il 1455 ed il 1456 scoprì (probabilmente avvistò le isole senza esplorarle) le prime cinque isole dell'arcipelago di Capo Verde. Antonio da Noli vi giunse negli stessi anni, le esplorò e poi le colonizzò.



Monumento alle scoperte marittime, con Enrico in primo piano, a Lisbona, sulla sponda del fiume Tago.



Il sovrano portoghese Giovanni II° fece costruire nel 1481 il forte di São Jorge de Mina, in Ghana, per la protezione del traffico d'oro da quella regione.

Tra la fine del XIV secolo e i primi vent'anni del XV le caravelle (alla fine del Quattrocento queste navi effettuavano da dodici a quindici viaggi all'anno) trasportarono in Portogallo 700 kg d'oro all'anno, cui vanno aggiunti gli schiavi (circa 500), il pepe e l'avorio, da queste cifre resta escluso il contrabbando, di cui non si conosce l'entità.

Nel 1484 Bartolomeo Diaz confermò che l'Africa era circumnavigabile, raggiungendo il punto più a sud del continente africano che chiamò Capo Tempesta, per via della terribile tempesta in cui incappò, oggi si chiama Capo di Buona Speranza.

Nel 1498 Vasco da Gama, per primo, dal Portogallo raggiunse l'India.

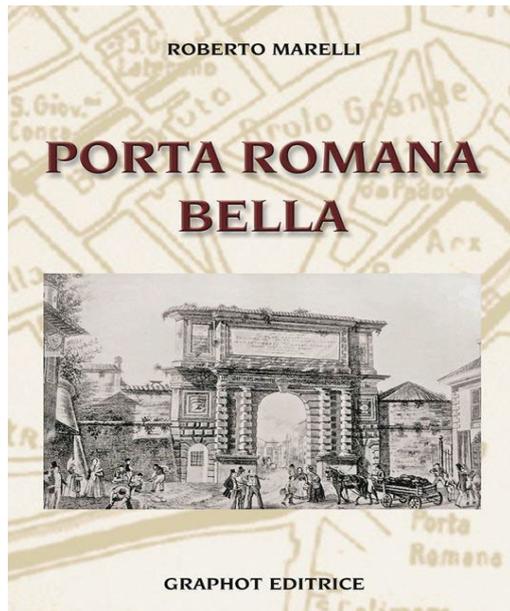
Enrico morì a Sagres il 13 novembre del 1460 e fu tumulato nel Monastero di Batalha.

Enrico il Navigatore è passato alla storia come un personaggio alquanto misterioso, spinto da motivazioni non sempre chiare. Il suo ruolo nel progresso scientifico della navigazione è oggetto di discussioni e distinguo, ma senza dubbio fu tra i personaggi che diedero impulso all'espansione oltremare del Portogallo.

(continua)

FRANCO ZIRILLI

**DA NON PERDERE ASSOLUTAMENTE!!!
E' USCITA FRESCA DI STAMPA
UNA NUOVA IMPORTANTE OPERA di
ROBERTO MARELLI
per i tipi di Graphot Editrice 2021
CON LA QUALE ROBERTO CI
ACCOMPAGNA, PASSO DOPO PASSO, A
CONOSCERE MEGLIO E RIVIVERE
LA STORIA DI UNA IMPORTANTE VIA
MILANESE E DEL SUO BORGO:
“PORTA ROMANA BELLA “**



dedicato a un rione di Milano.

Come avvenuto nel 2011 con “Porta Ticinese, oh cara” e nel 2013 con “La Riva, il Borgo e la Baia del Re” grazie all’opera meritoria dell’Editrice Graphot di Torino, ecco un’appassionata “enciclopedia” dedicata a Porta Romana e al suo borgo, scaturita dalla conoscenza e dalla passione per Milano, tratto distintivo del percorso professionale e umano dell’autore, attore, scrittore, studioso e divulgatore della cultura e della storia lombarda.

Da “speleologo della memoria” com’è stato definito da Pier Luigi Amietta che ha curato anche questa prefazione, Marelli cerca di recuperare lo “spiritus loci”, ovvero l’identità dei borghi milanesi, ciascuno interprete del medesimo DNA cittadino seppure con caratteristiche e funzioni diverse, come avviene per le singole parti di un unico corpo umano. Con la sensibilità artistica del consumato attore teatrale unita al rigore accurato e scrupoloso dello studioso di storia, Marelli utilizza diversi registri per raccontare Porta Romana: dalle antiche leggende ai fatti storici più illustri, dall’evoluzione storica

di luoghi ed edifici, alla descrizione dei personaggi più famosi e più caratteristici, il tutto arricchito da filastrocche, tiriterie ed alcune notevoli poesie in lingua milanese.

Il pregio maggiore di questo libro che ogni appassionato di Storia locale milanese dovrebbe possedere è quello di aver saputo “rianimare” luoghi e situazioni ormai scomparsi, grazie alle interviste vivaci e ricche di particolari a coloro che li hanno vissuti come orizzonte: leggendo, se ne colgono i profumi, i colori, i rumori, come succede a teatro, dove si descrive la vita e si permette allo spettatore di sperimentarla attraverso emozioni e reazioni.

Ed ecco testimonianze di vita vissuta di personaggi noti e meno noti del quartiere, riportate in forma dialogata, dove si coglie l’arguzia e la stoffa dell’intervistatore-autore, che a volte fa descrivere gli stessi luoghi da persone diverse, perché il dipinto sia più ricco di sfumature e particolari.

Ecco Ezio Soffientini, Angelo Pria, Wilma De Angelis, Mario e Piero Mazzeola, per citarne solo alcuni. Tramite loro Marelli ha fatto rivivere l’ultimo “Milanin”, citando la famosa prosa di Emilio De Marchi di fine ‘800 “Milanin Milanon”. Il “Milanin” che va dall’ultimo dopoguerra agli anni ‘70 del ‘900, fatto di vita vera perché affrontata con impegno ogni giorno, e ogni giorno condivisa, in fabbrica come nelle case di ringhiera, all’osteria come a teatro.

La Milano operosa, sì, ma dall’intatta capacità e voglia di divertire e divertirsi insieme, col suo prendere la vita con bonomia e ottimismo, nella sua lingua schietta e arguta, coi suoi briosi modi di dire e i suoi appellativi (andatevi a cercare cosa significa “*el gh’haa stoppaa ona finestra*” oppure cos’era il treno denominato “*el fògna*”, e quali erano i giochi d’infanzia prima della playstation: *la scarlighètta, la lippa, el cicchètt, el carrellòtt*” eccetera)

Era già da decenni una metropoli, ma conservava ancora i tratti di “Milanin” perché fatta di fabbriche e laboratori, di lavoro duro ma dignitoso con la sua concreta prospettiva di miglioramento.

La Milano che a sera andava a teatro, al cinema, in balera, o in trattoria dove cantare con cantastorie e cantautori meneghini.

A noi abitanti del Milanon del terzo millennio, tra grattacieli, brunch, happy hour, smart working, food delivery, dalla vita frenetica ma sempre meno condivisa, Roberto Marelli consegna una testimonianza autentica e di spessore che non ci può lasciare indifferenti.

Amare e vivere una città significa conservare lo stupore di conoscerla e (ri)scoprirla con attenzione, non solo nei suoi particolari architettonici e urbanistici, non solo nei suoi strati di storia, ma soprattutto attraverso le testimonianze della sua gente, mai incolore, mai asettica, mai sleale, priva di pathos, mai apatica. Come Milano. A noi di raccoglierne il testimone, per conservare e trasmettere l’identità.

Un grande grazie a Roberto Marelli per avercela raccontata.

**ADRIANA SCAGLIOLA –
Antica Credenza di Sant’Ambrogio**

**PROGRAMMA CONFERENZE
GENNAIO -MARZO 2022
AL CAM GARIBALDI**



ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO

Via Rivoli, 4 – Milano

Calendario delle conferenze Anno Accademico 2021-2022
presso il CAM Garibaldi – Via Strehler, 2 ang. Corso Garibaldi, 27 -Milano

SECONDA PARTE: gennaio - marzo 2022

11/01/2022	martedì	18-19,30	Codazzi Sergio (2)	La via del marmo da Crevoladossola a Milano per la realizzazione dell'Arco della Pace <i>annullato per Covid</i>
14/01/2022	venerdì	18-19,30	Scalco Luca	Bramante e la figura del "prospettico" <i>annullato per Covid</i>
18/01/2022	martedì	18-19,30	Ballerini Luigi	I sonetti di Guido Cavalcanti - <i>annullato per Covid</i>
21/01/2022	venerdì	18-19,30	Scalco Luca	L'architettura dipinta del Bramantino - <i>annullato per Covid</i>
25/01/2022	martedì	18-19,30	Barsocchi Paola (2)	La chiesa e il borgo di S. Cristoforo sul Naviglio
28/01/2022	venerdì	18-19,30	Scalco Luca (1)	Bramante e la figura del "prospettico" - <i>annullato per Covid</i>
01/02/2022	martedì	18-19,30	Cavagna Giacinta (2)	Luoghi insoliti di Milano
04/02/2022	venerdì	18-19,30	Scalco Luca	Palladio e Veronese - <i>annullato per Covid</i>
08/02/2022	martedì	18-19,30	Zimbardi Veronica	Perle d'Arte e di Storia in zona Brera
11/02/2022	venerdì	18-19,30	Scalco Luca (2)	Palladio e Veronese
15/02/2022	martedì	18-19,30	Faini Umberto	Il dialetto milanese di oggi - come salvarlo e come scriverlo
18/02/2022	venerdì	18-19,30	Sica Giacinto (2)	Sant'Ambrogio e la proprietà privata
22/02/2022	martedì	18-19,30	Fiorini Edoardo	Ai milanes ghe pias el giazz
25/02/2022	venerdì	18-19,30	Oldani Guido	Il realismo terminale: movimento per capire la poesia del nuovo millennio
01/03/2022	martedì	18-19,30	Zirilli Franco (4)	Dai clipper a vela ai piroscafi a vapore - 1a lezione
04/03/2022	venerdì	18-19,30	Scagliola Adriana (2)	Da roccia a cattedrale: la cava, i cantieri, i laboratori della Fabbrica del Duomo
08/03/2022	martedì	18-19,30	Zirilli Franco (5)	Dai clipper a vela ai piroscafi a vapore - 2a lezione
11/03/2022	venerdì	18-19,30	Frigerio Luca	Artemisia Gentileschi, passione per l'arte, amore per la vita
15/03/2022	martedì	18-19,30	Moneta Walter	I Classici in milanese
18/03/2022	venerdì	18-19,30	Amietta Pierluigi	"Quel savio gentil che tutto seppe" Omaggio a Dante Alighieri
22/03/2022	martedì	18-19,30	Di Gemma Walter	La nuova canzone milanese d'autore
25/03/2022	venerdì	18-19,30	Costa Alfredo (1)	MilanoInCima 101: da piazza Duomo alla cima del Monte Stella
29/03/2022	martedì	18-19,30	Scagliola Adriana (2)	Storia e destino del Castello Sforzesco di Milano

Antica Credenza di Sant'Ambrogio

Via Rivoli 4 - 20121 Milano - Tel 0245487985 – cell. 3358311042

Email: anticacredenzamilano@gmail.com; sito web: www.anticacredenzasantambrogiomilano.org

